

**IL-MISTENNI  
l-ewwel jum**

**IL-MASTRUDAXXA, L-GHASSIES U L-MUŽIČISTA**

Jieħdu sehem:

JOSHWA 1-MASTRUDAXXA  
ĞAKOBB L-GHASSIES  
ELI L-MUŽIČISTA  
L-1 ANĞLU  
IT-2 ANĞLU  
IT-3 ANĞLU

JOSHWA Imma jiena x'fettilli noħrog fil-bosk il-lejla.....? Veru li kelli bżonn nakkwista xi ftit injam biex inkompli dik il-biċċa gwardarobba li ma nafx kemm ilni li bdejt..... Izda ħej..... Il-bosk bin-nhar mod u bil-lejl mod ieħor.

ĞAKOBB Oj... oj... min riesaq ‘il hawn.... Issa għoddu dalam sewwa: Dak xi ħmar jew inkella raġel! Mill-bogħod ma għadni nara xejn. Ilha tgħidli l-mara biex nghid lis-suldat jagħtini xi ftit flus u noħroġ bil-pensjoni.

JOSHWA Jiena, ħabib!

ĞAKOBB Jiena ma għandi l-ebda ħabib f'dawn l-inħawi.....

JOSHWA Imma xorta waħda nibqa' nsejjahlek ħabib!

ĞAKOBB Affarik! Jekk trid issejjahli ħabib, sejjahli. Izda tistenniex li jiena nsejjahlek l-istess!

JOSHWA U għaliex? X'hemm li jzommok milli ssejjahli ħabib!

ĞAKOBB Jiena ghassies fl-armata tas-Sultan Erodi..... u dejjem għallmuni li ghassies ma jista' qatt ikolli ħbieb!.... Għalih kulħadd huwa l-istess. M'hemmx ħbieb....ilkoll għedewwa.

- JOSHWA Imma mhux sewwa dak li ghallmuk. Alla Missierna ħalaqna u jrid li aħna l-bnedmin ninħabbu bejnietna.
- ĠAKOBB Imma xorta wahda jibqa' l-fatt li ma nistgħux nafdaw lil hadd..... Imma issa ħallina minn dan..... Nista' nkun naf x'inti tagħmel hawnhekk tiggerra fil-bosk, meta ix-xemx ghoddha niżlet għal kollo, id-dlam qiegħed kulma jmur jiżdied?
- JOSHWA Ngħidlek, mela ma ngħidlekx. Jiena kriġt dalghodu biex nara nsibx xi biċċa zokk ta' sigra tajjeb biex naħdmu u nkompli gwardarobba li bdejt xi ġimġhat ilu.
- ĠAKOBB U bqajt b'xiber imnieher, mhux hekk!?
- JOSHWA Eżatt!.... Donnok kont taf....
- ĠAKOBB U mhux bil-fors! Inti f'idejk ma għandek l-ebda zokk ta' sigra. Dan allura jfisser li z-zokk ma sibtux....
- JOSHWA U ser ikolli mmur lejn dari idi f'idi!
- ĠAKOBB Mela ħalli għall-martek, min jaf kemm tgergirlek....
- JOSHWA Dik kieku ma jimpurtax. Issa drajtu t-tgergir tagħha. U għax tgerger ftit il-lejl mhux ser taqa' d-dinja. Iżda l-aktar li jiddispjaċini għall-uliedi. Kont weghedhthom li nixtrilhom xi haga sabiħa, issa li ghoddha waslet il-festa tax-xemx, u ser ikollhom jibqgħu mingħajrha.
- ĠAKOBB Hawn sieħeb! Jiena sinjur m'inhix, Iżda mhux ser inħalli lil uliedek bla rigal.... Ha....aqbad.... għandi fuqi xi ftit tal-flus! Mhux ħafna, Iżda aħjar mix-xejn!
- JOSHWA Il-Mulej ibierkek u jseddqek..... u jagħtik dak kollu li għandek bżonn!
- ĠAKOBB Jiena taf x'irrid kieku, li noħrog mis-servizz ta' dak l-annimal ta' Erodi.....
- JOSHWA Jaqaw?
- ĠAKOBB Bniedem mill-agħar.... Supper u ġelliedi..... Inħo ssni xbajt sal-ponta ta' mnieħri. Bniedem ta' bla ebda skruplu.

- U dak li jwahhal f'mohħu jkun iridu bilfors, jista' u ma jistax.
- JOSHWA Hazin..... Dak ma jistax ikun li takkwista kull ħaga li trid!
- ĠAKOBB Issa biex tagħqad imwerwer u rrabbjat minħabba xi għidut li hemm jiġru fil-kuriduri tal-Palazz tiegħu.
- JOSHWA U x'għidut qiegħed ikun hemm?
- ĠAKOBB Qed tiġri x-xniegħha li ghoddū wasal il-Messija. Jiena ma nafx u ma nifhimx..... Iżda issa kellu bżonn jiddeċiedi dan l-imbierek ta' Messija u jekk għandu jiġi jaqbad u jiġi forsi jgħaqqa xi ftit flimkien u neħħisu minn dan il-kiefer mexxej.
- JOSHWA Kieku mhix xewqa ħażina, din tiegħek.... Iżda ma nafx!... U issa ħabib, halli nara jirnexxilix nsib tarf it-triq u noħrog minn dan il-bosk, forsi nqarreb ftit lejn dari..... U mill-ġdid nerġa' nroddlok ħajr tal-flus li tajtni.
- ĠAKOBB Dawk issemmihomx!.... Iżda taf x'kont qed naħseb? Li jekk tistenna xi ftit ieħor, inkunu nistgħu nsibu t-triq jiena u int. Jiena ftit minuti baqghali biex intemm l-ghasssa tiegħi.
- JOSHWA Hekk ahjar! Ta' min jistenna xi ftit ieħor u nkun naf li ser insibit-triq it-tajba lura lejn dari.... (pawsa) Semmejtli li qiegħed ghasssa?
- ĠAKOBB Diga għidtlek. Erodi mhu qed jafda lil ħadd.... Xerred lis-suldati tiegħu ma kullimkien u qabbar hafna nies biex jitkixxfu iżżejjed dwar il-Messija.
- JOSHWA Iskott..... (qis u qed jissemma) Donnu riesaq xi ħadd 'il hawn!
- ĠAKOBB Min hemm? ..... Ieqaf! Ara biss tmidd pass ieħor!  
(jersaq lejn ELI, raġel xwejjah)  
Min int?
- ELI Jiena Eli, l-ghannej tat-tempju....
- ĠAKOBB U nista' nkun naf x'gabek 'il hawn il-lejla, meta issa dalam sewwa?

- ELI Sieħeb, jiena issa mghobbi bis-snин. U matul dawn is-snин kollha ppruvajt nghanni lil Mulej l-isbaħ għanjet li kien jinbtu f'mohhi u jgħarrxuli l-qalbi. Daqqejt fuq l-arpa b'għaxar kordi, u nfaħt bil-qawwa kollha ta' nifsi fuq il-kornu. B'dan kollu ridt nrodd ħajr lil Alla ta' dak kollu li għamel miegħi u mal-familja tiegħi.
- ĠAKOBB Imma xorta waħda ma weġibtx ghall-mistoqsija tiegħi?
- ELI Emminni nsejt x'staqsejtni!
- ĠAKOBB Staqsejtek xi hrigħ tagħmel f'dan il-hin u f'dawn l-inħawi.
- ELI Mhux darba u tnejn ersaqt il-hawn..... Jiena kont nogħxa nterraq fuq il-gholjet li jagħtu fuq Betlēhem.... Is-skiet ta' din il-kampanja kien isahħarni..... U kemm il-darba nfexxejt nghanni jiena ukoll inni ta' radd il-ħajr li kont inkun ktibt jiena stess.
- JOSHWA U ngħid jien ta' x'hix trid troddu ħajr lil Alla, ragel xwejjah bhalek?
- ELI Tal-ħajja li tani.... Tas-snin li silifni.... Tal-ferħ li bih mela l-qalbi.... tas-slaleb li kelli ngorr.... tal-mard li min jaf kemm il-darba ghakkisni.... Kemm għandi għaliex infahħru lill-Mulej.
- JOSHWA Jiena dejjem għid li intom il-mužiċisti dejjem qiskom bnedmin ta rjus imħawwda.....
- ELI Għaliex qed tgħidli hekk?
- JOSHWA U mhux tassew jew! ..... Troddlu ħajr tan-niket, tal-mard u tas-slaleb!?
- ELI Iva, ħabib! Forsi ma tistax tifhem dak li qed inħoss f'qalbi l-lejla għal dan Alla tagħna.
- ĠAKOBB (*filwaqt li jibda' jinstema' xi kant fil-bogħod.... Very soft music*) Isktu....isktu..... Qed tisimgħu bħali? Dan x'kant hu? F'hajti kollha qatt ma smajt kant ta' din ix-xorta.
- ELI Dan żgur li mhux kant ta' din id-dinja..... Il-mužika ġelwa u l-kant li qed nisma' qed jgħiduli, li żgur fil-qrib, qed isseħħxi xi haġa tas-Sema....

JOSHWA Xwejjah, donnok li issa mohħok beda jehfief..... Xi tridu jiġri f'dawn l-inħawi minsija minn kulħadd.... Hlief l-inbiegħ ta' xi kelb, jew inkella l-inħir ta' xi ragħaj għajjien mitluf f'raqda kbira ma tismax.

ELI Imma dan il-kant ħlejju la hu l-inbiegħ ta' kelb u wisq u wisq inqas ma hu l-inħir ta' xi ragħaj! Nerga' għid li dan hu kant tas-sema....

ĠAKOBB Issa l-ħaġa qed tinkwetani!..... Imma intom qed taraw bħali.... Hemm hemm, araw.... (*juri b'subgħajh il-barra*) dak id-dawl kollu.....

JOSHWA Forsi qabad x'imkien!

ELI Hemmhekk hemm il-ġhar ta' Hezrog.... U f'dawk l-inħawi ma hemm xejn x'jista' jaqbad!

JOSHWA Issa ġej, ma nafx.....

(*fersqu tliet Angli lejn dawn it-tliet personaggie*)

ĠAKOBB (*imbeżżeġ, kważi jistaħba wara Joshwa li minn naħha tiegħi jidħol ukoll wara ELI*) Dawn min huma?

1 ANĞLU La tibżgħux, irġiel twajba..... Aħna messaġġiera tal-Mulej.

2 ANĞLU Ĝejna ħdejkom sabiex inwasslulkom aħbar tassew sabiha u kbira!

3 ANĞLU Ftit tal-ħin ilu twieled għalikom Gesu' .... il-Messija..... is-Salvatur....

JOSHWA X'intom tgħidu čkejkna ta' qalbi....?

1 ANĞLU Jeħtieg li tifirħu, għax issa s-salvazzjoni tal-bniedem bdiet!

2 ANĞLU Gesu' ġie biex ipatti għad-dnub tal-bnedmin u jħabbeb lil kulħadd ma' Alla l-Missier!

3 ANĞLU Is-Salvatur u s-Sultan tagħikom issa wasal biex jgħammar magħikom il-bnedmin.

ĠAKOBB Imma fejn seħħi dan ?

- 1 ANGLU Hemm isfel, ħdejn il-ghar ta' Hezrog.....
- JOSHWA Mela sewwa ghidt jien, li dak id-dawl kien gej minn qrib il-ghar ta' Hezrog.
- GAKOBB (*dejjem juri 'l barra*) Araw.... Araw.... Kif issa xegħel kullimkien. Il-lejl donnu ħarab... U għamel wisa' għal jum!
- 2 ANGLU Bifors li jiġri hekk!
- ELI U għaliex tfajjal għandu jiġri hekk ?
- 2 ANGLU Ghax dak li twieled huwa d-dawl tad-dinja....
- ELI Imma min fejn irridu nghaddu biex imoru ħdejh, u x'sinjal ser ikollna li nkunu quddiem Ĝesu' il-Messija li ilna tant nixtiequ u nistennewh?
- 3 ANGLU Morru qrib il-ghar ta' Hezrog u hemmhekk, imqiegħed f'maxtura ta' l-annimali, u mgeżwer fi ftit ħrieqi issibu lil-Salvatur tal-bnedmin kollha.
- JOSHWA F'Għar .....? F'maxtura .....? Imgeżwer fi ftit ħrieqi .....?
- 3 ANGLU Morru u taraw dak kollu li għidnielkom!
- (it-tliet angli jitilqu bil-mod il-mod 'il barra mix-xena )*
- JOSHWA Jiena ma tantx niżlitli ħaga bħal din!..... Jiena hadd ma jgħaddini bi żmien!
- ELI Ma jidhrux li kienu qed jgħadduna bi żmien, mhux hekk ġakobb?
- ĠAKOBB Bħalek ngħid.....
- ELI Isma' ħaga waħda hemm x'nagħmlu jekk irridu naraw jekk dak li qalulna hux veru jew le : naslu wasla s'hemmhekk!
- ĠAKOBB Hsibtha tajjeb...immorru.....
- JOSHWA Bil-mod.... Bil-mod.... L-ewwelnett agħtunhom čans jitbegħdu, halli jekk din hija ċajta ma nagħtuhomx il-gost li

jkunu bellghuhielna..... u t-tieni ħaga, ser naqbdu u mmorru hekk, b'idejna f'idejna?

ĠAKOBB Sewwa qiegħed tghid: ..... Imma, ngħid jien x'ser naqbdu nagħtuh lil dan il-Messija.... ?

ELI Dak żgur li ma hu jistenna xejn mingħandna! Kulma jrid hi l-qalb tagħna!

JOSHWA Jiena kieku għandi dan fuqi, araw..... ġugarell żgħir li binti ż-żgħira talbitni nagħmlilha biex tkun tista' toqghod tilghab bih, speċjalment meta tkun weħidha.

ĠAKOBB U jien noffri s-servizz tiegħi lill-ġenituri tiegħu u noqghod għasssa lejn u nhar mal-ġhar biex Erodi-żgħur li ma jagħmillu xejn.

ELI U jien noqqżod inkantalu l-isbaħ għanja li qatt ħarġet minn qalbi u minn fommi, u permezz tagħha nurih l-imħabba kollha tiegħi.

ĠAKOBB Għalina ħbieb..... ejjew naqbdu n-niżla li twassalna sal-ġhar u hemm ninżlu naduraw lis-Sultan tagħna.

*(Joshwa, Ġakobb u Eli jinxu wara xulxin u b'pass verament bil-mod jitilqu 'il-ġewwa, fil-waqt li għanja tal-Milied tibda' tinstema' u zżid fil-volum tagħha)*

Tmiem l-Ewwel Episodju

## IL-MISTENNI

It-Tieni Jum

JITZHAK IŻ-ŽEBBUGI, SARA N-NISSIEĞA  
U INDRIJA S-SAJJIED

Jieħdu sehem:

JITZHAK, bejjiegħ iż-żebug  
TIFLA  
TIFEL  
SARA, in-nissiega  
INDRIJA s-sajjied

- TIFEL Ara minn riesaq lejn dawn l-inħawi!.....
- TIFLA Dak min hu?
- TIFEL Tgħidlix li ma għaraftux lil Jitzħak.....
- TIFLA Jitzħak, għid? ..... Mhux isem ġdid għalija!
- TIFEL Da żgur ukoll li ma hux isem ġdid għalik..... Dak jiġi missier Stefan li l-bieraħ kien qed jilgħab magħna.
- TIFLA Iva! ..... Issa qed nagħrfu. Imma dak x'għandu fil-bixkilla tiegħu?
- TIFEL Emminni, ma nafx!..... Izda malli jersaq ‘il hawn nistaqsuhs....
- JITZHAK (*iġħajjat*) Żebbug..... Żebbug mill-aqwa.... Minn ser jixtri mingħandi l-isbaħ u l-aqwa żebbug li jikbru fuq is-sigħar tagħna?
- TIFLA Ma tantx domna nistennew biex naqtgħu l-kuzita’ li kellna!
- TIFEL Isma’ ħej..... Jiena ma kelli l-ebda kurżita’.....

- TIFLA            Qisek ma ridtx tkun taf x'kien qed ibiegh, jew ahjar x'kellu f'dik il-bixkilla.
- JITZHAK        (*jersaq fuqhom, u jkompli jghajjat*) Żebbug.... Żebbug hadrani u żebbug iswed!.... Tridux tixtru xi ftit?
- TIFLA        Xi tridna nagħmlu biż-żebug tiegħek ?
- JITZHAK       Ara x'qaltlek !..... Jiena msemmi ma' kulħadd f'dawn l-inħawi..... Iz-żebug li nbiegh jien, zgur li huwa l-aqwa żebbug li qatt doqtu!....
- TIFEL        Kif mort mal-bejgħ illum, Jitzħak?
- JITZHAK       Ma nistax ngħid li mort tajjeb.... Ghoddni inħnaqt nghajjat bil-gargi kollha li għandi, iżda, hej, illum kollox f'wiċċi baqa'....
- TIFLA        Jiddispjaçini nisimgħek titkellem hekk, Jitzħak.... (*tittawwal fil-bixkilla*) U kemm huma sbieħ, jaħasra!
- JITZHAK       Hu....hu.... u duq xi tnejn minnhom! ..... U anke inti tfajjal, midd idek u aqbad int ukoll xi ftit żebbug milli qed inbiegh, u tara x'qed jitilfuq n-nies ta' dan ir-rahal meta jibqgħu ma jixtrux miż-żebug tiegħi.
- TIFEL        (*jieħu xi żewġ żebbugiet u jikolhom*) Kos, għandek raġun tghid li għandek żebbug tajjeb.... Veru għandhom toġħma tajba..... !
- TIFLA        Bħalek ngħid jiena ukoll!..... Għandhom xi haġa li mhux dejjem issibha f'żebbug iehor.
- JITZHAK       U bir-raġun! Jiena ż-żebug tiegħi nieħu ħsiebu żebbuga żebbuga..... sa minn dak il-mument li jispuntaw minn qalb il-friegħ tas-sigra. Nieħu ħsiebhom, daqs li kienu gawhar.... Noqgħod attent li ma jinqabdu mill-ebda maltempata..... Ma għandkomx idea kemm ħsara jagħmlilhom ir-riħ, jew inkella xi ħalba silg.....
- TIFEL        Kollox fih ix-xogħol tiegħu.....
- JITZHAK       Dak li ghidtilkom mhu xejn! ..... Dak ikun għadu biss il-bidu. Imbagħad meta nara li jkunu laħqu gradu għoli ta' maturazzjoni, naqtagħhom, u npoġġihom ġol-forn.

- |         |  |
|---------|--|
| TIFLA   | GoL-Forn?  |
| JITZHAK | Mela.... Npoġġihom goL-forn sabiex innixfilhom dik innida li tkun niżlet fuqhom. Imbagħad inżidilhom ftit melħ u xi ħwawar....., u b'hekk niżgura li jżommu għat-tul....   |
| TIFEL   | Biċċa hobż biż-żejt u ftit tadam u xi żewġ żebbugiet magħhom jinżluli għasel. Taf x'ser nagħmel.... Ser niġri ġirja sad-dar u nghid l-ommi tixtri xi ftit.   |
| JITZHAK | Jiena marti taf x'tagħmel.... gie li tefġhet xi erba' żebbugiet mal-ghażna tal-hobż, u trid tara xi fwieħha toħrog mill-hobż li taħmi....  |
| TIFLA   | Għoddkom ftaħtuli l-apptit....   |
| JITZHAK | Isma' mhux għal xi haga..... mhux ta' b'xejn ir-Rumani jiġru warajja kull fejn immur u jkunu lesti li jħallsu hafna flus biex nbiegħelhom xi ftit żebbuġ minn tiegħi!  |
| TIFEL   | X'inhi din ? Trid tgħid li inti qed tinnegozja mar-Rumani..... ? Ghajb għalik, Jitzhak..... titħallat mar-Rumani, u tinnegozja magħhom....   |
| JITZHAK | Veru li jiena nagħmel parti mill-Poplu ta' Izrael.... Izda ma tridx tinsa' li jiena negożjant ukoll. U isimghu rr-rumani jħallsu tajjeb għaż-żebbuġ li nagħtihom. U naf x'għandi nagħmel bil-flus li naqla'..... Jiena ukoll għandi mara u tliet itfal.... Dawn ukoll iridu jieku..... |
| TIFLA   | Imma kieku traħħashom xi ftit, ma taħsibx li jkun hemm hafna Lhud li jixtru minnhom, u inti tkun xorta waħda tista' tagħmel flus tajba għall-familja tiegħek?  |
| JITZHAK | Ma tarax! Haġa bħal din ma nagħmilha qatt u qatt! .... Akkost li naqbad nagħtihom lill-ewwel fqajjar mejjet bil-ġuħ li miegħu niltaqa' milli nbaxxi l-prezz tagħhom.   |
| TIFEL   | Mhux kulħadd mejjet bil-ġuħ f'dawn l-inħawi....!   |
| JITZHAK | Għadhom kif qaluli li meta fis-sema ta' fuqi nara kewkba tiddi matul il-gurnata, dak ikun ifisser, li sultan fqajjar   |

- ikun ghoddu wasal lejn dawn l-inħawi..... qaluli li jkun sultan fqir u bla tron....
- TIFLA            U inti emminthom?
- JITZHAK        Għaliex ma għandix nemminhom ?
- TIFEL            U dan min qatt jista' jkun sultan, u fl-istess ħin ikun fqir u bla tron... !!!
- JITZHAK        Emminni ma nafx inwiegbek. Haġa waħda naf nghidlek, li jista' jkun li s-Sultan li ġej ma jkollux tron, iżda żgur ser ikollu ż-żebug tiegħi.
- SARA            (*li tkun resqet lejhom fl-aħħar kelmiet tagħhom*) L-ghodwa t-tajba ħbieb.....
- JITZHAK        Ara lil min qed nara! Tafu min hi din tfal?
- TIFEL            Le! Ma għandix idea.....
- JITZHAK        Dik Sara, in-nissiega..... anzi l-aqwa nissiega li hawn gewwa Betlehem.
- SARA            Issa qed iġġagħalni nistħi Jitzħak....
- JITZHAK        Le.....le.... ma għandekx għalfejn tisthi..... Dak li għidt dwarek huwa kollu minnu. Staqqi lil min trid u kulhadd l-istess haġa jghidlek. U x'qed tagħmel dan l-ahħar?
- SARA            Jiena nemmen ħafna fil-profeziji. Jiena konvinta li dak li jħabbru huma jsir tabilhaqq!.... Il-Profeta Mikea jgħid: “Betlehem Effrata, int waħda fost l-Iżgħar bliest ta’ Ĝudaq Izda minnek għad johrog dak li għandu jkun il-mexxej ta’ Izrael”.
- TIFLA            U b'daqshekk, xi trid tgħid Sara?
- JITZHAK        Dalwaqt jitwieleed il-Messija, is-Salvatur tad-dinja. U jiena sejra hemm fejn tieqaf iu nitlob lis-Sultan tas-Slaten kollha sabiex ikollu ħniena minni u jaħfirli dnubieti kollha. U tafu intom..... żgur li ma inhix sejra b'idi f'idi. Allura ilni bosta żmien nahdem biċċa għażel bajda biex nagħtihielu.

- TIFEL                    Imma x'ser jagħmel biha din il-biċċa għażel ?
- SARA                    Qalu li għandu jiġi fost faqar liema bħalu. Jiena din il-biċċa xogżol tal-faqar ma nistax nifhimha, ghaliex dan kif qatt jiista' jkun Re u fl-istess hin ikun ukoll fqir. Imma jiena mara xwejjha u ma inhix ta' skola.... Allura nhalli f'idejh.
- TIFLA                    Taħseb li tħalliha sa meta jitwieleed?
- SARA                    Nipprova..... ! Veru li baqgħali biċċa mhux hażin biex intemmha, Iżda jekk il-Mulej jislifni l-għomor nibqa' naħdem u ninseg sa ma ntemmha.
- JITZHAK                Sara ma taqtax qalbha, tafux..... U jekk twaħħal haġa f'mohha tagħmilha żgur.
- SARA                    Smajhom jgħidu ukoll li ħafna u ħafna nies sejrin lejn dawk l-inħawi.... U nhossni kburija li ningħaqad magħħom.... Avolja jiena midinba kbira..... Iżda, ngħid jien, jekk il-Messija gej sabiex isalva lil kull bniedem u jaħfer id-dnubiet tagħna, mela allura anke d-dnubiet tiegħi jaħfırli....
- TIFEL                    Imma Sara xorta waħda tibqa' sejra fi triqtek sa ġdejha, anke jekk baqgħalek ħafna x'tinseg?
- SARA                    Iva.... Xorta waħda nibqa' sejra.... Ghax għandkom tkunu tafu li ħlomt li deherli Anglu u qalli li din il-biċċa drapp bajda, anke jekk forsi ma sserviħx fit-twelid tiegħu lil dan is-Sultan, iżda xorta waħda jiġi bżonnha biex ikeffnuh fiha.
- TIFLA                    (*Li tara lill-Indrija riesaq lejhom, iserra fuq bastun, peress li kien għoddu għama għal kollox*) Issa għażaqad il-gastell!! Wasal ukoll Indrija, is-sajjied....
- JITZHAK                L-Għodwa t-tajba Indrija..... u ngħid jien fejn sejjer twerrek f'dawn l-inħawi..... Inti soltu dejjem bilqiegħda ġdejn xatt il-ghadira!
- INDRIJA                Sewwa qiegħed tgħid..... Jiena issa d-dawl ta' għajnejja ġallieni kważi għal kollox. Anqas demgħa waħda ma hija kapaċi tixref minn għajnejja mejtin. U issa ilni iktar minn għaxar snin bla ma nifxes fuq biċċa dagħjsa....

- SARA Allura x'taghmel biex taqla x'tiekol?
- INDRIJA Meta kont għadni b'sahħti ħadd ma kien jgħaddini biex inmellaḥ il-ħut li kont naqbad u nistivah ħewwa fliexken mimlija hall..... B'hekk kont żgur li meta tidħol ix-xitwa, u l-ebda sajjied ma kien jixref fuq il-baħar, Indrija s-Sajjied dejjem kellu ħut tajjeb immellaḥ x'jekol.
- TIFEL Veru jilhaqlek Indri'!
- INDRIJA Ibni, fid-dinja ma tistax torbot idejk u toqghod tishet xortik.... Għandek x'għandek.... Ghaddejt minn x'hiex għaddejt.... Trid tkompli taqdef.... Hekk ghallimni missieri, Alla jaħfirlu u hekk għamilt jien.
- JITZHAK Imma xorta waħda ghadek ma ġħidtilniex x'kien li ġabek il-hawn!
- INDRIJA Għandkom raġun. Veru ma ġħidtilkomx!..... Jiena naħseb li anke intom smajtu bl-ordni li ġareġ l-Imperatur Ċesari Awgustu sabiex ilkoll kemm aħna mmorru ninkitbu f'Censiment li thabbar mal-pajjiż kollu.
- TIFLA Dan iċ-ċensiment x'għandu bżonn?
- JITZHAK Ehhh, binti. Ċensiment ifisser taxxi ġoddha.
- INDRIJA Issa, peress li jiena mnissel mill-Belt ta' Betlehem, ktiegħi li mmur f'dik il-Belt u ninkiteb hemmhekk, avolja ma nafx kif ser nasal, bejn ixjuhija u bejn id-dlamli għandi f'għajnejja.
- SARA Aħna kieku lejn dawk l-inħawi konna sejrin. Jekk trid tigi magħna, merħba bik.
- INDRIJA Il-Mulej iħberikkom u jseddakom fis-sliem u fis-sahħha.
- TIFLA Indri', da x'għandek hemmhekk, f'idek il-leminija?
- INDRIJA Dak daqsxejn ta' vażett taċ-ċeramika, mimli b'hut imqadded, li lestejt bosta żmien ilu sabiex nagħtih lil dik it-tarbija li tissemma' fil-profeziji.

- TIFEL Issa din it-tarbija tal-profeziji x'ser tagħmel b'dak il-qabdu ġut imqadded..... jaqq.....
- INDRIJA Jaqq....le!!!..... Ghaliex jaqq? Hut imnaddaf, immellaḥ u mqiegħed fil-hall go vażett u magħluq tajjeb bla arja, jzomm snin u snin twal....
- TIFLA Imma taħseb li din it-tarbija taċċetta dan ir-rigal ..... ?
- INDRIJA Żgur li nkun l-iżjed sajjied kuntent fid-dinja kollha li kellha din it-tarbija tal-profeziji tilqa' minn għandi dan il-vażett ta' hut imqadded. B'hekk turi li għandha fiduċja shiħa fija, avolja jiena xwejjah għama u ma niswa għal xejn.
- JITZHAK Mela ħbieb, tridux naraw inqarrbux xi ftit dment li għadu d-dawl, għax jekk jaħsel jidħol il-lejl żgur li jkun iktar diffiċċi li nsibu t-triq.
- TIFEL Hawn Indri', żomm miegħi.....
- TIFLA Sara, halli niġi ħdejk u nagħmillek kumpannija.
- JITZHAK Kos taf x'qed ngħid..... kemm huma foqra u msejkna r-rigali li ser nagħtu lil din it-Tarbija ta' Betlehem !
- INDRIJA Mhx il-kobor u l-prezz jagħmlu r-rigal prezzjuż, iżda l-imħabba li biha nżejnuh.
- (Mużika tal-Milied li tibda' very soft u tiżdied hekk kif il-personaggi kollha jimxu 'il barra minn quddiem l-udjenza)*

### Tmiem it-Tieni Episodju

**IL-MISTENNI**  
**It-tielet Jum**

**MATTEW TAT-TAXXI, MEDAN L-ILTIM  
 U ĜETRO T-TALLAB**

Jieħdu sehem:

MATTEW TAT-TAXXI  
 MEDAN L-ILTIM  
 ĜETRO T-TALLAB  
 1 ANĞLU  
 2 ANĞLU

- 1 ANĞLU Ma nafx għalfejn ġejna mibghutin f'din it-triq! Issa ilna iktar minn sagħtejn weqfin hawnhekk, u ma tfaċċa hadd!
- 2 ANĞLU Iżda la darba l-Mulej ried li aħna niġu hawn, żgur li jridna niltaqgħu ma' xi persuna biex nagħtuha l-aħbar.
- 1 ANĞLU Jiena bhalek naħseb, Iżda donni issa qed naħsel nixba' nistenna għal xejn.....
- 2 ANĞLU Għalxejn żgur li le!..... Il-Mulej Sidna ma jagħmel xejn għal xejn.
- 1 ANĞLU Nistennew xi jrid ikun!
- 2 ANĞLU X'għidtlek? ..... (*iħares il-boġħod u jara lil Mattew riesaq*).
- 1 ANĞLU Ara x'wiċċi irrabjat għandu! ..... Dan mur kelmu!
- 2 ANĞLU Imma kemm thobb tgħaggex tiggudika lil dak li jkun!.... Forsi miskin ghajjen ..... jew inkella ġej minn lejl bla irqad!
- 1 ANĞLU Isma' jiena ftit li xejn jimpurtani x'għamel il-lejl li għadda. L-importanti li aħna ngħidulu l-messagg tagħna u nkunu qdejna dmirna.

- MATTEW L-ghodwa t-tajba ħbieb!
- 1 ANGLU Lilek ukoll ħabib!
- MATTEW Sejjahħli ħabib? ..... (*ixengel rasu*)
- 2 ANGLU U għaliex ma nsejjjhulekx “ħabib” ?
- MATTEW Mela jkoll i-nghid li intom m’intomx minn hawn! Ghax kieku mhux talli ma ssejħulix ħabib, Iżda talli kontil tħarbu minni u lanqas biss tharsu lejja!
- 1 ANGLU U għaliex għandna nagħmlu dan kollu li qed issemmi?
- MATTEW Għaliex għandkom tkunu tafu li jiena jisimni Mattew u x-xogħol tiegħi ma tantx huwa xogħol sabiñ. Jiena niġbor it-taxxi!
- 2 ANGLU Xi ħadd irid jiġborhom.... mhux hekk?
- MATTEW Hekk hu! .... Iżda miskin hu min ikollu jiġbor dawn it-taxxi għax malajr jiġi mghajjar “midneb pubbliku”.
- 1 ANGLU Aħna ftit li xejn jimpurtana x’xogħol tagħmel.... L-importanti hu li nwasslulek messaġġ importanti....
- MATTEW Messaġġ importanti.... Iddahħakni int, tfajjal sbejjah! U ghidli ftit intom min intom?
- 2 ANGLI Aħna żewġ angli li l-Mulej bagħatna f'din it-triq sabiex inwasslu l-ahbar it-tajba lil kull min jgħaddi minnha.
- MATTEW U x’ahbar tajba hija din? Jaqaw il-Mulej tagħkom neħha t-taxxi kollha....
- 1 ANGLU Sidna l-Mulej mhux taxxi neħha, Iżda jridna nghidu lil kulħadd li f'dan il-lejl li ġej, l-Iben tiegħu ser jitwieleq gewwa għar ta' l-annimali, l-barra mill-Belt ta' Betlehem!
- MATTEW Issa qed nifhem! ..... Mela dan l-Iben tas-Sid tagħkom digħi qed jipprova ma jħallasx it-taxxa .... Veru jilhaqlu... Ghax kieku kellu jitwieleq go dar proprja, kien ikollu jħallas it-taxxa tad-domicilju.

- 2 ANGLU Kemm jilhaqlek, qed nghid! ..... Inti xejn ma jaħrablek!
- MATTEW Xejn! L-ebda bniedem fuq wiċċ din l-art qatt ma irnexxielu jaħrab minn taht idejja. Jiena nafu sewwa id-dmir tiegħi, u ma nhares lejn wiċċ hadd!
- 1 ANGLU Allura inti ma thenn għal hadd?
- MATTEW Qalbi xrafet għall-ahħar!..... Kull hadd jitbekka u jnewwaḥ biex ikolli ħniena minnu, saħansitra jaslu biex iqattgħu hwejjighom minn fuqhom biex jippreżżonaw... Veru jafu jagħmlu t-teatrini.... Uċu b'ohra... Izda lil Mattew tat-Taxxi qatt hadd ma daħak bih.
- 2 ANGLU Imma mhux kulhadd l-istess. Hemm bnedmin tajba u hemm bnedmin ħżiena!
- MATTEW Jista' jkun. Imma jiena ftit li xejn jimpurtani!..... Ikun hemm min jghidli li ma għandux minn fejn iħallas it-taxxi.... Kolloksew .... La darba ma għandux minn fejn Iħallas, allura naqbad u nitfa' lil dak li jkun il-ħabs.... Dan hu xogħoli .... Dan hu d-dmir tiegħi...
- 1 ANGLU Isma', għandek qalbek kemmxjejn iebsa, ħabib!
- MATTEW Xi kultant, anke jien nghid dan il-kliem lili nnifsi. L-aktar meta nkun waħdi f'kamarti, bil-lejl .... Meta ma nkunx nista' norqod.... Jigu quddiem ghajnejja nies mejtin bil-ġuħ, tfal ckejknni li jgħixu mitluqa jiggħerrew fit-toroq .... Nies xwejjha abbandunati mill-istess uliedhom, li wara li jkunu soffewlhom demmhom, jitfugħhom 'il barra minn darhom....
- 2 ANGLU U dawn il-ħsibijiet kollha ma jinkwetaw?'
- MATTEW Jinkwetawni ħafna!.... Ippruvajt inħarrax qalbi iżjed, bla ma qatt irnexxieli. Izda meta għaddew minn fuqi dawn iss-nin kollha qed inhoss xi ħaga li bla ittendejt biha kienet qed timbena gewwa fija.
- 1 ANGLU U x'inhi din ix-xi ħaga?
- MATTEW Emmnuni ma nafx! ..... Imbagħad nghid lili nnifsi: imma għaliex għandi nkun jien li tiġi ħniena minn dawn in-

nies? Jiena l-qlegh tieghi jiddependi minn kemm nagħmel xogħoli tajeb. Iktar ma ndahħal flus lill-Imperatur, iktar naqla' jien.

- 2 ANGLU Imma trid turi xi ftit ta' l-imħabba kull tant!
- MATTEW Jiena lili ħadd ma urieni imħabba, la meta kont għadni ċkejken tarbija, la fit-tfulija tiegħi u lanqas meta kbirt..... Biex tagħqad il-lejl li ġħadda ma stajtx nagħlaq ghajnej magħajnej ..... Xi ħadd, qabel ma ongbart id-dar qalli li hawn gewwa Betlehem kellu jseħħi prodigju liema bħalu, u fqar u sinjuri, boloh u għorrief kienu diga jinsabu mexjin lejn dawni l-inħawi.... Qalluli li tifel ċkejken, iben familja fqira kellu jiġi sabiex jifdi lill-umanita' kollha...
- 1 ANGLU Hekk hu!! ..... Hekk hu!! Din hija l-ahħbar it-tajba li ġejna sabiex inwasslulek.
- MATTEW Nittama li m'intomx xi żewġ imbroljuni..... Issa, la jiena ninsab f'dawn l-inħawi, nara nkomplix infittem lil din it-Tarbija, forsi min jaf ikollha tweġiba għal tant mistoqsijiet li qed iwegġġħuli mohħxi u qalbi....
- GETRO (*jidher miexi lejhom waqt l-ahħar fit battuti li kienu għaddejjin bejniethom*) Hbieb...ħbieb.... Ikollkom īnieni minni. Agħtuni xi haġa karita'! .... Agħtuni xi haġa tal-flus!!
- MATTEW Itlaq 'il hemm, ja biċċa ta' tallab....
- GETRO Nitolbok, sinjur, agħtini ta' lanqas biċċa hobż, jekk inkella loqma ġobon.
- MATTEW Diga' għidtlek....itlaq 'il hemm, ..... għandek riha tinten fuqek.... Warrab.... Itlaq.....
- GETRO Jiena għalija, anke xi haġa żgħira ta' l-ikel, li forsi ilha għandek xi jiem naċċettaha.
- MATTEW Mhux hekk! Arani .....qisni ser inħalli l-qżieqez tiegħi nieqsa mill-ikel li soltu nagħtihom, biex niġi u nagħtik xi ftit ta' l-ikel lilek!
- GETRO Allura lili tistmani inqas mill-qżieqez tiegħek? Mela jiena ma għandix stonku li jeħtieġni nagħti xi haġa? Kos,

kieghed ingħid kemm jifla ikun ingrat il-bniedem ma' wieħed li qatta' ġhomru u żmienu jaħdem fil-Palazz ta' Erodi. Kważi kważi kont ghoddni tlist riġel wieħed għalihi.

- 1 ANGLU Kuraġġ, ħabib. Mhux kollox mitluf!
- GETRO Imma ghaliex kulhadd iwarrabni ? ..... Ghaliex kulhadd imaqdarni...? ..... (*wahdu*) U kos.... Għalfejn qed nistenna lin-nies ta' madwari jkollhom hnien minni? Min jiena jien għalihom..... x'aktarx tingiżza li tagħti fastidju lil kuxjenza tagħom, inkallata aktar mill-kuxjenza tiegħi.
- 2 ANGLU Le, ħabib. Id-dinja ma hijiex kerha daqskemm qed tpingiha!
- GETRO Imma Mulej, ghaliex abbandunajtni ....? Ghaliex ma tgħinnix ....? ..... Ghaliex ma tgħidli xejn... ? .... Ghaliex ma turinix xi post fejn inku nista' nishon xi ftit, niekol xi haġa u nistrieh fis-sliem ...?
- 1 ANGLU Jekk thares 'il fuq lejn is-sema, għandek tara kewkba kbira ta' ġmiel kollha dija.... Din turik it-triq!
- GETRO Fejn hi ? ..... Qabel kont qed naraha u kont miexi fid-direzzjoni tagħha, iżda issa dahal quddiemha xi sħab li għattieha minn quddiem ghajnejja!
- 2 ANGLU Dalwaqt żiffa ħelwa tkeċċi minn quddiemha dak is-sħab li semmejt, u tkun tista' timxi mill-ġdid warajha!
- GETRO Sewwa għidt! ..... Hemm araha.... Regħġhet fegħġet quddiemi.... Inroddlok ħajr o żiffa ħelwa talli għoġbok tneħħi s-ħab li nista' nara mill-ġdid lill-kewkba li ssahħar!
- MATTEW U issa x'ser tagħmel?
- GETRO Sejjer sa fejn twassalni hi! ..... in-nies beżgħu minna din il-kewkba, għax qalu tista' tkun kewkba li minħabba fiha jitilfu l-ġid kollu tagħhom. Jiena x'nitlef ma għandix.... Trid tigi int ukoll miegħi ?
- MATTEW Arani miegħek, ħabib.... Tlaqna ....?

- MEDAN Ieqfu ..... ieqfu.... Stennewni fit. Jiena ukoll irrid nigl magħkom!
- GETRO Min int tfajjal ?
- MEDAN Jiena jisimni Medan..... Ommi mietet bosta snin ilu..... Dment li kienet għadha ħajja ma kien jonqosni xejn....
- MATTEW Żomm .... żomm .... Donnu li nafek x'imkien!
- MEDAN Da żgur li tafni!..... Ilu snin konna qabbadnielek il-gorbogħ fejn qed tqeb ix-tħalli, qrib l-ghadira. U konna pattejjniha qares dak in-nhar.
- MATTEW Issa qed niftakar! ..... Iżda minn dak in-nhar sa llum qatt aktar ma rajtek.
- MEDAN Bifors, sinjur! ..... Missieri nefaq ġidu kollu f'kura ghall-ommi, u spicċa bla ħabba fil-but. Jiena kelli mmid għonqi ghax xogħol. Ta' kuljum immur fil-bosk, naqta' z-żuk tas-sigar, niġborhom qatet u nitlaq biha lejn il-belt biex forsi nbiegħihom. Mhux dejjem irnexxieli nagħmel dan. Imbagħad, holl xaghrek u gib iż-żejt.
- GETRO U għaliex ma jixtruhx il-ħatab tiegħek?
- MEDAN Mhux tort tagħihom. Xi kultant il-ħatab ma jkun tajjeb u jinħaraq malajr. U ħadd ma hu ser jixtri ħatab hażin, semplicement biex jiffrankali xebgħa swat mingħand missieri.
- MATTEW Kiefer daqshekk?
- MEDAN Le, miskin. Mhux kiefer ..... Iżda iddisprat... Min jaf kemm il-darba qalli: "Mur, ibni, mur! Aqbad triqtek..... fendi għal rasek. Li taqla' merħba bih. Jiena ma rridek qatt issir ilsir ta' dawk li rvinawni....".
- MATTEW U int x'għamilt?
- MEDAN Jiena kont nghidlu sabiex nitilqu t-tnejn li aħna, Iżda naf cert li ħaża bħal din ma hija ser issekk qatt u qatt. Dawk li għandhom jieħdu mingħandu ma jitilquhx minn taħt għajnejhom.

- GETRO** Imma ibni, jekk ma tridx thallih waħdu lil missierek, x'kien li ġabek 'il hawn illum?
- MEDAN** Irrid immur sa' Betlehem. Naf li l-vjaġġ huwa twil, mimli perikli u biex tagħqad it-triq ma nafhiex. Għalhekk sejjahtilkom sabiex tistennejni, halli jekk għandkom pjacir bija, niġi magħkom!
- MATTEW** U x'tahseb li ser issib ġewwa dik id-daqsxejn ta' belt?
- MEDAN** Smajt lil xi ħadd isemmi, li f'dik il-belt ċkejkna, kellu jasal xi ħadd, li żgur jagħraf jgħidli x'għandi nagħmel bil-ħaja tiegħi.
- 1 ANGLU** Prosit tassegħi!..... Dak li ġej, jaf sewwa x'hemm lest għalik, u żgur li jurik it-triq u x'għandek tagħmel.
- 2 ANGLU** Ma tridx taqta' qalbek. Hu għandu fiduċja fik, bħalma għandi F'Getro u f'Mattew u f'kull persuna oħra li hawn fid-dinja. L-importanti hu li nersqu lejn u naraw xi jrid jgħidilna.
- MATTEW** Ahna x'ser nagħmlu, ħbieb? Nimxu jew le?
- GETRO** Nahseb li jaqbel li mmidd l-pass, għaliex jekk jaħsel jiidlam, ma nimxux.
- MEDAN** Jekk tridu nimxu nimxu ..... Iżda jiena nahseb li anke bil-lejl il-kewkba tiegħu turina t-taqqa li minnha għandna ngħaddu.
- 1 ANGLU** Ahna ser nibqgħu hawn! Baqghalni x'nagħmlu f'dawn l-inħawi.
- 2 ANGLU** Irridu ngħidu lil kulħadd bl-Aħbar it-Tajba... Il-Mulej jieqaf magħkom u jsaħħha il-passi tagħkom.
- (muzika soft tal-Milied li imbagħad iżżejjid fil-volum tagħha sa titla' full).

### Tmiem it-Tielet Episodju

**IL-MISTENNI**  
**Ir-Raba' Jum**

**RACHEL IL-HASSIELA, SOBEL TAŻ-ŻRAR  
XMUNI L-HALLIEL**

**Jieħdu sehem:**

RACHEL IL-HASSIELA  
MIKOL, HABIBA TAGHA  
SOBEL, DAK LI JKISSEK IL-GEBEL  
XMUNI L-HALLIEL  
TIFEL  
TIFLA

- MIKOL      Veru nammirak, Rachel.....
- RACHEL      Xi tridni nagħmel....! Minn meta miet żewġi, kelli mmid  
ghonqi ghax-xogħol, biex jirnexxieli naqla' l-hobża ta'  
kuljum.
- MIKOL      Għandek ragun. U nghidlek il-veru, għalhekk kull tant niġi  
miegħek. Xejn xejn ngħinek ffit fil-ħasla.
- RACHEL      Issa ilni sewwa nwettaq dan ix-xogħol... u nghidlek il-  
veru nhossni drajt sewwa. Avolja xi kultant inħoss dahri  
jirrispondini....
- MIKOL      U mhux bil-fors.... Dak it-toqol kollu ta' hwejjeg li ggorr  
fiċ-ċestin fuq rasek, kif ukoll il-ħasil u l-ghasir tal-hwejjeg  
bil-fors li jħallu l-effett tagħhom.
- RACHEL      Minn daqshekk veru!
- MIKOL      Imma tista' ġġib inqas hwejjeg ghall-ħasil!
- RACHEL      Nista' mela ma nistax. Imma taf x'jgħid qaddisi.... Li  
ahjar ix-xogħol ta' jumejn nagħmlu f'għurnata, milli  
noqghod inkewwes u nifirxu fuq jumejn. Xejn xejn,

niffranka li noqghod niġi hawnhekk, ġdejn din l-ġħajn tal-hasselin ta' kuljum.

MIKOL Imma saħtek tīgħi l-ewwel, Rachel. U jekk ma tieħux ħsieb saħħtek int, mhu ser joħodlok ħsiebha ġadd!

RACHEL Minn daqshekk stajt m'ghidtx! U issa ż-żmien qed jagħmel tiegħu.

MIKOL U żgur ukoll! Dak ma jaħfirha lil ġadd!.... Bilhaqq, taf lil min smajt isemmik il-bieraħ....

RACHEL Jekk ma tgħidlix, żgur li ma nistax inwiegbek!

MIKOL Mart l-Ufficċjal il-Kbir li hemm fil-Palazz ta' Erodi....

RACHEL U x'qalet fuqi?

MIKOL Ma qalet xejn hažin .... Imma qaltli li veru tammirak.... Minkejja x-xogħol li twettaq ghall-familja tiegħek, dejjem tarak ferħana, u qatt bil-geddu!

RACHEL U bil-geddu x'ser iġġib? Kieku jkollok geddu tajjeb u titfghu mal-ħaxix, kieku tara x'awlata nagħmel, imma b'geddu imdendel ma tagħmel xejn, għajr tiddejjaq int u ddejjaq lil ġaddieħor.

MIKOL Mara int! .... Veru nieħu gost nitkellem miegħek. .... Ara, newwilli daqsxejn dak iċ-ċestin halli nserrħek fit minnu!

RACHEL U mar tarax li mhux ser nagħtiġ dak iċ-ċestin! Issa ghoddna wasalna....

MIKOL Imma jiena ghalehkki gejt - biex nghinek.

RACHEL Jiena nirringrazzjek. U dalwaqt tghinni, speċjalment meta niġi biex nagħsar il-lożor tal-familja ta' Eljażar!

MIKOL Dak għandu mhux hažin.... Il-familja tiegħu mdaqqasewwa!

RACHEL Imma l-lożor li jagħtini ghall-ħasil mhux tal-familja tiegħu, tafx, imma tal-lukanda. Mistagħġib kemm qed jaqla' flus f'dawn il-jiem meta kulhadd gej lejn Betlehem għaċċensiment.

- MIKOL Taf x'naf ingħid, kulħadd xortih fid-dinja.....
- RACHEL J'alla l-gid. Jekk Eljażar ikollu n-nies fil-lukanda, anke jien imissni biċċa qliegħ minn tiegħu billi naħsillu l-lożor u x-xugamani....
- MIKOL Kos, sewwa qed tgħid.....
- RACHEL Taf x'qed nitolbu lill-Mulej, li ma jkunx hemm wisq ħassielu fuq il-ghajn, halli neħilsu malajr, u nerġġi lura lejn djarna, qabel ma tinzel ix-xemx.... Xejn xejn nilhaq nonxorhom fil-ġnejna li għandi mad-dar...
- MIKOL U le, inlaħqu! ..... Inti m'hemmx għalfejn toqgħod toghrok u thabbat il-hwejjeg imxarrbin għat-tul..... Isma', inti teħodha fit bil-lajma!
- RACHEL Mhux kwistjoni ta' lajma. Jiena nirraguna hekk, li meta n-nies għażlu lili sabiex nahslilhom il-hwejjeg, sinjal li ppreferewni minn nisa ħassielu oħra....
- MIKOL Naturalment .....
- RACHEL Imma taf ghaliex ikunu għażluni? Ghax jafu li jiena nasilhom tajjeb u ngibhom aktar bojod minn haddieħor.....
- MIKOL Mela, oqgzod għorok u ġib lil min jogħrok..... Barra l-fatt li aktar ma thabbat il-hwejjeg mal-blata, aktar therrihom.
- RACHEL Minn għalik, imma! ..... Ilni issa aktar minn ħamsa u għoxrin sena għaddejja f'dan il-ħasil, u naf x'qed ngħid.
- MIKOL Insomma affarik!
- RACHEL Inti halli f'idejja. Issa malli naslu ħdejn l-ghajn tal-hassel, noqghodu daqsxejn bil-qiegħda, nieklu din il-loqma hobż li ġibt miegħi, u nistrieħu ffit mill-mixi li nkunu għamilna.
- MIKOL Jiena ma għandix sinjal il-ġuħ!

- RACHEL Ejja ħalli nemmnek!..... Jiena naf għalfejn qed tgħid li ma għandekx guħi.....! Biex ma tnaqqasli xejn mill-bicċa hobż li gibt miegħi.
- MIKOL Le, le!..... Jiena ma tantx niekol barra mill-ħin.
- RACHEL Bilhaqq! Mikol, xtaqt naqsam miegħek holma li kelli dan il-lejl!
- MIKOL Mela inti torqod bil-lejl?
- RACHEL Ma tafx li norqod! ..... Inkella kif inkampa.... Mela dal-lejl, hassejtni mistrieha sewwa, u dahri ma kienx qed jugaghħni bħas-soltu. Hlomt, li deherli Anglu tal-Mulej.....
- MIKOL Jaqaw ..... ???
- RACHEL Twaqqgħanix għaċ-ċajt.....
- MIKOL Skużani.....
- RACHEL Hlomt li dan l-Anglu resaq lejja u pepsisli xi haġa f'widnejja. Ghall-ewwel ma kontx fhimtu x'qed jgħidli, Iżda wara fit kollox fhimt. Kien qed jgħidli sabiex nagħżel l-Iżjed hrieqi bojod li kelli, kif ukoll l-iżjed fini u qallu sabiex nagħtihom b'rigal lill-tarbijsa ċkejkna li kienet ghoddha waslet biex titwieledd....
- MIKOL Fejn ... ?
- RACHEL Fejn ma nafx! ..... Iżda l-anglu qalli li fis-sema kien hemm kewkba kbira tarmi d-dija, lejl u nhar, u li din il-kewkba kellha twassalni sa ġdejn din it-tarbijsa.
- MIKOL U inti x'għidlu lill-anglu ?
- RACHEL Jiena kont pronta pronta weġibtu li kollox sew, u li jiena kont lesta li nagħti l-ifjen u l-aqwa hrieqi li qatt kelli.... Bojod u kollhom fwieħa. ..... Żgur li f'Izrael kollu ma ssibx bħalhom!
- MIKOL U allura ġibthom miegħek..... ?
- RACHEL Iva! Ġibthom miegħi. Malli sirt naf li inti kont ġejja miegħi, tlajt fuq, u qlajthom minn ġo kexxun li għandi

f'kamarti. Issa malli nehilsu mill-hasla, nagħtik il-hwejjeg maħsula u toħodhom miegħek id-dar, filwaqt li jien nerħilha għal wara l-kewkba.

- MIKOL Rajtx kemm jilhaqlek. Issa la darba ġejt miegħek sal-ghajn tal-hasselin, nibqa' ġejja miegħek ukoll infittxu lit-tarbijsa.
- RACHEL Kollox sew! Xi jrid ikun!.....
- SOBEL (*jitkellem imbezzja' minn Xmuni*) Imma diga ghidtlek li jiena ma għaqndi xejn x'nagħtik....
- XMUÑI U tridx tmur, ja giddieb!..... Ghax bħal dak li qallu ma rajtux lil dak in-negożjant innewwilek dik il-borża bil-flus, wara li tajtu dik il-karretta żrar li kont għadek kif qattajt!
- SOBEL Veru dak li qed tgħid! ..... Imma biex qlajt dik id-daqsxejnta' borża bil-flus kelli nqatta' ma nafx kemm il-ħebla tas-samm.....
- XMUÑI U tistagħġibx! .... Mhux bil-baqqu u bil-mazza kont qed tqattaghhom, jew ?
- SOBEL Ghax bħal dak li qallu il-baqqu u l-mazza mhux f'idejja kienu u mhux jien kelli nhaddimhom....
- XMUÑI Ara x'ser ngħidlek..... Aqbad u agħtini dik il-kemxa flus!
- SOBEL Ma jistax ikun.... Jiena għandi l-familja tiegħi ..... jiena rrid nara minn fejn ingib xi ħaga tal-flus biex tghix.... Jekk nagħtik dik il-borża ma jkoll xi nagħtihom....
- XMUÑI Anke jiena għandi l-familja tiegħi u anke il-familja tiegħi trid tiekol, fhimtx!
- SOBEL Tajba din. Issa jekk inti għandek il-familja tiegħek, u jekk anke il-familja tiegħek trid tiekol, aqbad u mur aħdem.
- XMUÑI Ippruvajt naħdem. Iżda ħadd ma riedni miegħu. Issa il-biera, dħalt u ħad xi affarijiet.
- SOBEL Imma dawk mhux tiegħek. Ma tistax tieħu ħwejjeg li ma humiex tiegħek.

- XMUNI Tfajt kollox f'din l-ixkora, iżda wieħed tifel li kien hemm hdejn id-dar rani ħiereġ, u beda jgħajjat b'saħħtu kollha. Xi hadd tafghali ġebla u laqatni f'dahri.... U issa muġugħ hafna.
- SOBEL Naħseb ahjar daqqa ta' ġebla milli tispicċa fidejn is-suldati ta' Erodi. Dawk żgur li ma jaħfrulekx....
- XMUNI Naf!.....
- SOBEL Mela la darba taf, hallini bi kwieti lili. Jiena issa mgħobbi bis-snин. Idejja qandlu ma nafx kemm il-kantun kbir sabiex nibni l-palazz ta' Erodi.... U billi dan is-Sultan ra l-kapacita' tiegħi riedni nkun wieħed li ngħin fil-bini tat-tempju l-ġdid li Erodi ried jibni, biex jimpika mat-Tempju ta' Salāmun.
- RACHEL (*li tersaq lejhom flimkien ma' Mikol warali jkunu semgħu dawn I-kelmiet*) Kif, allura int ridt tieku sehem biex iġġib fix-xejn t-Tempju ta' Salamun?
- SOBEL Le, ma tarax! Ma stajtx nagħmel mod ieħor! ..... Biss ma' kull ġebla li ngart, u ma' kull' kantun li bnejt, jiena kont intenni talba lill-Mulej u kont inroddlu ħajr ta' kollox.
- MIKOL Imma x'kien li ersaqt il' hawn, xwejjah?
- SOBEL Hbieb, huwa veru li issa dirghajja ma għadhomx b'saħħithom bħal qabel.... Izda meta kont għaddej minn hdejn il-pjazza tal-palazz, ftit tal-jiem ilu, smajt lil xi hadd iġħid li f'dawn l-inħawi kellu jitwielek dak li ilna żmien twil nistennew il-miġja tiegħu..... il-Messija....
- XMUN Allura inti temmen li dan iż-żmien issa wasal?
- SOBEL Iva nemmen. Jiena ma għadni kapaci nqandel ġebel u nibni xi binjet, Izda minn biċċa ġebla samma irnexxieli noħrog dan ix-xettru u ridt li jkun jien stess li nagħtihi l-is-Sultan tas-Slaten.
- MIKOL Allura int, sejjer tfittex lill-Messija?
- SOBEL Iva! ..... Ghaliex qed issaqsini?

- RACHEL Ghax anke aħna konna sejrin infittxuh.... Tridna niġu miegħek?
- SOBEL Mela le! ..... U int, ħabib (*lil Xmuni*) tigi magħna?
- XMUNI Jiena kieku niġi, imma ma għandi xejn x'nagħtih, ghajr din it-bengila li għandi f'nofs dahri!
- MIKOL Anke b'dik jieħu gost il-Messija....
- TIFEL *(jidhol jiġri flimkien ma' tifla)* Hemm hu, arah! Dak hu l-halliel! (*juri lil Xmuni*).
- TIFLA Iva, jiena ċerta li hu kien li daħal id-dar tagħna!....
- TIFEL Ma tistħix, għid, tidħol fid-dar tan-nies u tisraq dak li ssib..... Inti taf hux li sraqt minn fuq il-gradenza flixkun żgħir li kien mimli bil-mediciċina, li tant għandha bżonn ommna?
- XMUNI Le! Ma kontx naf!.... Kieku kont naf lanqas biss kont nidħol f'darkom, aħseb u ara kemm ser nisraq il-mediciċina tal-mama' tagħkom!
- TIFLA Issa miskina l-mama' batuta ħafna!.... Mingħajr dik il-mediciċina żgur li tmut....
- XMUNI *(idaħħal idu fl-iskora u joħrog flixkun żgħir, li jaġħi tħulhom)* Jiddispjaċini.... Huduh, u iġru lejn id-dar.
- TFAL *(jieħdu l-flixkun u jitilqu jiġru bih il-barra)*
- SOBEL U issa, anke inti għandek x'tagħtih lill-Messija.
- XMUNI X'inti thawwad ! .... X'ser nagħtih?
- SOBEL Dan il-ġest sabiħ li għamilt.
- XMUNI Kif qatt stajt inżommu għalija meta naf li kien daqshekk prezżjuż għalihom....
- MIKOL Tridux nitilqu. Ara hemm hi l-kewkba....  
*(mużika tal-Milied)*

### Tmiem ir-Raba' Episodju

**IL-MISTENNI**  
Il-Hames Jum

ZEDAK IL-LUKANDIER, MARTHA L-LEBSTRUŽA  
U LEVI R-RABBI

Jieħdu sehem:

ŻEDAK, SID IL-LUKANDA  
TEFAL, HABIB TIEGHU  
MARTHA L-LEBSTRUŽA  
LEVI, R-RABBI  
QADDEJ TA' LEVI

- |       |  |
|-------|--|
| ŻEDAK | Tghidli xejn u tghidli xejn!! Żgur li m'intix ser tbiddili fehmti.....   |
| TEFAL | Jiena għall-ġid tiegħek qed nghidlek hekk!   |
| ŻEDAK | Tefal, inti taf li meta jiena niddeċiedi xi haga, hadd u xejn ma jcaqlaqni minnha!   |
| TEFAL | Naf u ngħid! ..... Inti għandek rasek iebsa iktar miz-żonqor!  |
| ŻEDAK | Li kieku mhux għax ġabibi, kont nurik kemm jiena mhux biss rasi iebsa Iżda anke ukoll aħrax!....   |
| TEFAL | Li kieku mhux għax inti ġabib tiegħi, żgur li qatt f'ghomri ma kont nasal nghidlek dak il-kliem.   |
| ŻEDAK | Ara issa daqshekk!..... Diga għidt li jiena sejjer lejn dawk l-inħawi sempliċement b'kużita', u mhux għax messitni l-kuxjenza talli ma lqajthomx gewwa l-lukanda tiegħi. |
| TEFAL | Huwa ngħiduha kif inhi, lanqas kienet ser taqa' d-din ja kieku żammejthom fil-lukanda tiegħek!   |
| ŻEDAK | Id-dinja żgur li ma kienitx taqa', iż-żda tinsiex li ilni s-snin nistennew sena bħal din biex forsi ndawwru xi sold!   |

- TEFAL U mix-xehta dawwарту mhux һаzin! ..... Xi tghid?
- ŽEDAK Le, ma ngergirx..... Izda, l-flus lanqas jaqgħu mis-sema!  
Trid taħdem għalihom u trid tbat biex taqlagħhom!
- TEFAL Izda tigix tghidli li ma kellekx post fil-lukanda.... ! Ta-lanqas għall-mara biss, miskina. F'dak l-istat li kienet tinsab fi!
- ŽEDAK Binti gietha hniena minnha, izda malajr ghalaqtihha halqha!  
Għidtilha biex jekk trid tagħtihom kamritha!
- TEFAL Allura bintek sabitha bi tqila li taqsam kamritha ma' dik l-imsejkna mara?
- ŽEDAK Binti ma setgħetx iżżommha magħha, peress li kienet digat tat-kamritha lil xi tnejn minn nies oħra li kienu waslu f'Betlehem fit-tal-ħin qabel.
- TEFAL Hekk mod ieħor! .....
- ŽEDAK Tefal taf x'smajthom jgħidu waqt l-ikel, xi nies li ġew għal-dan l-imbierek ta' censiment?
- TEFAL X'qalu ?
- ŽEDAK Smajthom isemmu li kienet dehret xi kewkba fis-smewwiet tagħna, u li lkoll kienu qed jipprovaw jimxu warajha....
- TEFAL Jimxu warajha? Mela issa kulħadd tilef moħħu?
- ŽEDAK Tilfu moħħhom għax qed jimxu wara kewkba ?
- TEFAL U mela x'inhu!..... Imbagħad x'qed jistennew li jaraw permezz ta' din il-kewkba ?
- ŽEDAK Emminni, ma nafx! .....
- TEFAL Allura inti tlaqt mil-lukanda u ħallejt lil martek u lill-bintek maqtulin bix-xogħol, sempliċement biex tara kewkba miexja?

- ŽEDAK      Mhux proprjament biex nara kewkba miexja, iżda l-kurzita' għelbitni u trid nara fejn ser tieqaf u xi trid tghidilna bid-dawl tagħha.
- TEFAL      Kont nagħmlel aktar bil-għaqal.... Jiena nqiegħed rasi taħt mannara li inti tlaqt mil-lukanda għax bżajt mixxogħol..... Inti trid taqla' l-flus, iżda ma tridx tbat!
- ŽEDAK      Ma nippermettilek qatt titkellem hekk dwari! .... Imbagħad, fl-ahħar mill-ahħar, jiena s-sid, u jekk ifettilli nitlaq għal xi jumejn mil-lukanda, dik affarija u affarija biss.
- TEFAL      Imma wikkejt bix-xogħol lil martek u lil bintek.
- ŽEDAK      Tibżax, jifilħu għaliex ix-xogħol. Sa llum ġđimt jien.... issa jaħdmu ffit huma ukoll.
- TEFAL      Imbagħad, Žedak, jekk inti hrigħt mil-lukanda b'din il-kurzita' kollha fuqek, għaliex ma qbadtx u ġibtx xi ħaża miegħek, u kont tgħaddi u tagħtiha lil dik il-povra mara, li sliftiha l-ġħar li inti għandek il-barra minn Betlehem ?
- ŽEDAK      Ukoll!! ..... Rajtx kemm inti ħelu! .... Sliftilhom l-ġħar, lilha u lir-ragħ li kien hemm magħha, u barra minn hekk tridni noħdilha xi ħaża....
- TEFAL      Xi ħaża ta' l-ikel .... xi ffit ħalib .... Inti stess għidli kienet fi stat li ggħiblek ħniena.... Jekk ma tiekolx, jew tieħu ffit ħalib, kif tista' tmantni lit-tarbija li waslet biex titwieleed ?
- ŽEDAK      Dak tarah hi! .....
- TEFAL      Imma jiena, jekk m'inhix sejjer żball smajtek tgħid lil martek, li kellek holma kerha dal-lejl li ghadda....
- ŽEDAK      Iva.... Hekk hu! Kelli holma li nkwestatni xi ffit. Hlomt li qed nara ragħel li beda jsejjaha b'ismi, u qalli biex nimxi wara l-kewkba..... u nieħu mieghi xi ikel u xi ħaża shuna lil dik il-mara li kienet waslet biex twellegħ tarbija....
- TEFAL      Kos! .... Il-holma bezzgħetek .... Izda xorta waħda ma ppreswaditekx biex tagħtiha xi ħaża ta' ikel u xi ħaża shuna.....

- ŽEDAK Jiena naħseb li kien ix-xitan li kellimni fil-ħolm!.....
- TEFAL Twahħal xejn fix-xitan! ..... Possibbli ma waqaftx taħseb fit u staqsejt lilek innifsek, kif qatt din il-mara ser tagħti ħalibha lit-tarbija tat-twelid, jekk hi, miskina, mejta bil-ġuh? U jekk tmut it-tarbija ?
- ŽEDAK Issa sew! ..... Ma nagħmlux mod li jekk tmut it-tarbija , ser neħel jien, hux ?
- TEFAL Parti mil-ħtija tkun tiegħek, u l-parti l-ohra tkun ta' dawk il-qabda nies bhalek, li quddiem omm tittallab kenn u ftit ikel, jibqgħu ma jagħtux każ tagħha.
- ŽEDAK Taf li għandek raġun!..... Jaqbilli nerġa lura lejn il-lukanda u ngib xi haġa ta' l-ikel..... Inġin ftit hobż, laham, u frott.... U nerħilha nimxi mill-ġdid wara l-kewkba!
- TEFAL Sewwa tagħmel! ..... Anzi ħalli niġi miegħek jiena ukoll, u nara insib xi ftit ghata u nagħtiha lil dik il-mara.... (ikunu ser jitilqu, meta titfaccia Martha, l-lebbruża tgħajjat “Lebbruża...Lebbruża”)
- ŽEDAK Imma kemm għandna xortina ħażina.... Ara min riesaq ‘il hawn.... ismagħha tgħajjat.
- MARTHA Lebbruża...lebbruża.... (ixxejjer il-bastun) Isaw....isaw, tbegħdu minni.... Jiena mgiddma....
- TEFAL Insellmulek, u nixtiequlek l-għodwa t-tajba mara.....
- MARTHA Martha jisimni, sinjur!..... Martha semmewni ommi u missieri.... Iżda ma’ l-isem tawni wkoll din il-marda kiefra tal-ġdiem....
- ŽEDAK Tgħidx hekk, oħti..... Mhux tort t'ommok u ta' missierek, li waqgħet fuqek din il-marda!
- MARTHA Mela tort ta' min ? ..... Tiegħi... ? .... Talli habbejt lil kulħadd ..... ? .... Għalhekk intrikibt minn din il-marda ?
- TEFAL Tgħidx ġimerijiet, Martha !

- MARTHA Hmerijiet, ghidt? Huwa l-marda tal-ġdiem tista' qatt tkun ħmerija ? ..... Tara lill-ġismek jittrasfigura lilu nnifsu..... jaqa' biċċiet u inti ma tista' tagħmel xejn biex twaqqaf il-ġirja sfrenata tal-marda ?
- ŻEDAK Nifhmek .... nifhmek...., Martha!
- MARTHA X'tifhem ? ..... Ghidli x'tifhem ? ..... Taf x'jigifieri li jkollok tmur tghix ġo wied, flimkien ma' qabda nies oħra bħalek.... Ma tistax tersaq lejn bnedmin oħrajn....? Arawni.... żammejt il-bogħod minnkom.... Ma mri dnikser l-ebda ligi ..... u lanqas irrid inkun htija li timirdu intom ukoll.
- TEFAL Imma allura x'ġabek 'il hawn.... ?
- MARTHA Żgur li jekk nghidilkom ma temmnunix.... Kont nistrieh ftiż mal-ġenb ta' triq imwarrba, mghottija minn xi qasab kemmxejn għoli.... Meta deherli li rajt raġel sabiħ li minnu kienet ħierga dija li tgħammex....
- ŻEDAK Ma nagħmlux mod li għandek id-deni u qed tiddelirja, hux!
- MARTHA Diga ghidtilkom li ma temmnunix.... Mela, smajt lil dan ir-raġel ikellem lil xi rghajja li kienu minn tulhom mal-qiegħha ta' l-art....
- TEFAL X'qalilhom ?
- MARTHA Qalilhom li kien meħtieġ li jmorru lejn maqjal gewwa għar ix-xaqliba l-oħra tal-wied. Il-bnedmin ta' rieda tajba, ilkoll kienu qed itterrqu 'il hemm. Xi rghajja staqsewh għaliex kellhom imorru huma ukoll f'dawk l-inħawi, u hu qalilhom li llum f'din il-belt ta' David kien ser jitwieleq għalihom is-Salvatur, Kristu Ĝesu' .....
- ŻEDAK Imbagħad x'ġara ?
- MARTHA Jiena ghidt lili nnifsi : jekk dak ir-raġel kien xi messaġġier tal-Mulej, għaliex kien ippermetta li anke jien, mara midinba bħali, nisma' l-messaġġ tiegħu .....!! Allura ddecidejt li anke jien nasal sal-Għar....
- TEFAL Imma ..... (imbezzza')

- MARTHA Le, le ..... thabbilx mohħok..... Żgur li ma nażżardax nidħol fil-ħar.... Ma rridx li jiena nkun il-ħtija li dik it-tarbijsa jew ommha jimirdu huma wkoll. Jiena noqgħod mistohbija f'genb, u fid-dlam u s-skiet nitlob lil Kristu Bambin, flimkien mar-rgħajja u ma' l-angli tas-sema, sabiex jaħfer id-dnubiet kollha ta' l-umanita', kif ukoll id-dnubiet ta' waħda mara lebbruża li jisimha Martha.....
- ŻEDAK Nammirak..... iva, nammirak Martha..... Jiena ġert li Gesu' Tarbija jagħtik il-fejqan li inti tant tixtieq.
- LEVI (*li jkun daħal inkiss inkiss, u jżomm il-bogħiod minn Martha*) X'qiegħed nara ? ..... Mara imġiddma !! ....
- TEFAL Min int, sinjur?
- LEVI Jiena Levi, Rabbi tat-Tempju u mghalleml fis-Sinagoga ta' din il-Belt... (*lil Martha*) Imma possibbli ħadd ma qallek sabiex ma tersaqx lejn nies oħrajn li ma humiex ta' l-istess kundizzjoni tiegħek? Hadd ma qallek li meta jkollok bżonn ta' xi ħaga trid iġġorr miegħek qampien u tgħajjar b'saħħtek kollha li inti mgħiddma....
- MARTHA Ghallmuni..... u tgħallimtha din il-ħażja! U sa ftit ilu, hekk għamilt meta xrift 'il hawn. Hawn dawn iż-żewġt iħbieb, jixhdu għalija!
- LEVI Imma l-Ligi tibqa' Ligi ..... U aħna rridu nharsuha akkost ta' kollox! ..... Għalina l-Ligi tigħi l-ewwel u qabel kollox! ..... L-ebda bniedem ma jista' jmiss tikka waħda minnha.
- MARTHA Rabbi, ma jidhirli li ksirt l-ebda ligi .....
- LEVI Hekk jidhirlek! ..... Iżda ħallini nghidlek li bħalissa stess inti qegħda tikser il-Ligi ta' Mose'. Postok fil-wied, u inti qegħda hawn; tnigħġes l-istess art li fuqha timxi.... Tbeżże' lil kull min iħares lejk ..... bla sura .....
- MARTHA Imma anke jien għandi ruħ, li tahieli l-Mulej..... Anke jien għandi qalb, li taf thoss il-weggħha u t-tingis ta' min bhalek ma jarahiex bi tqila jinfidha.....
- LEVI Qalb f'gisem imkisser.....

- MARTHA Qalb li taf thobb .....
- LEVI Qalb li ma għandha xejn x'toffri.....
- MARTHA Qalb li taf tagħder, thenn u taħfer lil min iwegġgħha.
- LEVI Aħna nies bhalkom, lanqas biss nippermettulkom tirfsu l-għatba tat-tempju.
- MARTHA Aħna nies li żgur ma konna nhallu l-ebda marka warajna li kieku kellna nidħlu fit-tempju, daqskemm Iħallu warajhom marka min ifittem li jikkritika u jgħolli lilu nnifsu fuq l-oħrajn.
- LEVI Jekk qed tgħid għalija.....
- MARTHA Jekk inti wieħed mian dawk li hekk kif tidħol fit-tempju thalli marka warajk, allura qed ngħidha lilek ukoll, Iżda jekk ma thallix marka warajk fit-tempju, mela dan il-kliem li għadni kif għidt mhux indirizzat għalik....
- LEVI Jekk ġismek qed jaqa' biċċiet minħabba l-ġdiem, il-sienek jaqta' aktar minn sikkina b'żewġt ix-far.
- MARTHA Jiddispjaċini ..... Ma kelli l-eba intenzjoni li nfieri lil ħadd.... Tkellimt ma' dawn iż-żewġ sinjuri, u fhimna l-xulxin hafna....
- LEVI Isma' ma nagħmlux mod li anke int moħħok iġġennen fuq dik il-kewkba li qed jgħidu li qed jaraw fis-sema ?
- MARTHA Possibbli inti ma rajthiex il-kewkba, Rabbi?
- LEVI Le! M'inhix daqshekk ta' bla skola li nhalli lin-nies jiġi impressjonawni b'dak li jaraw!
- MARTHA Imma, veru li ma rajthiex il-kewkba?
- LEVI Diga' għidtelek..... ma rajthiex!
- MARTHA Kos, hux: min jaf għaliex ma rajthiex ?
- LEVI Sinjal li ma teżistix..... Teżisti biss fil-fantasja mdallma ta' nies bla moħħ.

- MARTHA Mela hawn nies bla mohħi! ..... Ara kemm Tefal kif ukoll Žedak rawha....
- LEVI Imsieken li intom!
- MARTHA Miskin hu min ma jarahiex, għax dak ikun ifisser li ma wasallu l-ebda sinjal mis-Sema....
- LEVI Jiena s-sinjali nfittixhom u nsibhom fil-Kotba Mqaddsa u mhux fis-sema ta' fuqi....
- TEFAL Allura ma tridx tiġi magħna....?
- LEVI Fejn ?
- ŽEDAK Fejn turina l-kewkba....
- TEFAL Avolja fil-Kotba Mqaddsa li semmejt inti, hemm miktab li f'din il-Belta' ġuda għad jitwieled fiha s-Salvatur?
- LEVI M'intix timpressionani!
- ŽEDAK Ser inhalluk, Rabbi! ..... Iz-żmien għaddej..... ix-xemx għoddha nhbet wara l-gholjet, u d-dellijiet suwed qed kulma jmur jitwalu u jinfirxu..... Shalom.....
- LEVI Shalom..... (*Martha, Žedak u Tefal jīmxu bil-mod il-mod il-ġewwa, filwaqt li Levi jibqa' waħdu. Mužika tal-Milied, soft hafna bħala background*)
- LEVI Marru..... iva marru..... U jien bqajt hawn.... Wahdi.... f'dan id-dlam li qed jostorni.... Wahdi nħares 'il hawn u 'l hemm.... (*juri b'subgħajh 'il fuq*) Hemm.... Iva hemm, ara.... Fis-sema ta' fuqi, issa qed nara kewkba tiddi u tarmi d-dawl tagħha.... Mela veru! .... Mela mhux biss fantasija ta' mħu ħealtati.....
- Mulej..... xi trid ? ..... Kellimni..... sejjahli.... wennisni!  
Ma nagħmlux mod li ħlejt ġajti fix-xejn, u Int kont hemm thares lejja, u jien bqajt ma rajtek ! Iben ta' Alla, dal-lejl nigi nfittxek u nsibek.. Ghad baqgħalek bżonnū lil dan ir-Rabbi xwejjah tiegħek ?

### Tmiem il-Hames Episodju

**IL-MISTENNI**  
**Is-Sitt Jum**

**SEFORA, JACOB,  
MANTIS (L-IBEN IL-HALI)  
JUDAS L-ISKRIBA**

Jieħdu sehem:

**SEFORA, BINT SID IL-LUKANDA  
JACOB, KUGIN TAGħHA  
MANTIS, L-IBEN IL-HALI  
JUDAS, L-ISKRIBA**

- SEFORA Jacob allahares ikun jaf missieri li ersaqt ‘il hawn!
- JACOB Ghaliex ? Mela missierek jibża’ li ser jaqbżu fuqek il-hallelin, jew!!
- SEFORA Le, mhux minħabba f’hekk! ..... Iżda donnu għandu manija..... dejjem jeqred u jghidilna, kemm lili kif ukoll liz-żewġ ġuti l-oħra sabiex ma nersqux ‘il hawn!
- JACOB Taċ-ċajt, hux! ..... Ma jridkomx tersqu ‘il hawn, imbagħad ma jgħidilkomx għaliex!
- SEFORA Jista’ jkun li ma hemm l-ebda raġuni għalfejn jghidilna hekk.... Forsi min jaf, qiegħed jghidilna hekk biex ma nitilfux hin noqghodu nitlajjaw u nhallu l-lukanda tagħna weħida.....
- JACOB X’aktarx li minħabba f’hekk! Iz-ziju, jiġifieri missierek iffissat waħda sewwa fil-lukanda li għandu.
- SEFORA Isma’ ma nagħtiħ tort! ..... Ahna dik il-lukanda hija l-meazz ta’ għixien li għandna.
- JACOB Bħalissa qed tagħmluha sewwa mhux ħażin!

- SEFORA Ikun imbierek il-Mulej, Jacob.... Bħalissa l-lukanda mimlija daqs bajda, iżda kemm xhur għamlet vojta.... Rari konna naraw persuna tħabbat il-bieb tagħna....
- JACOB Nahseb li missierek jagħmillu monument lil Imperatur Ċesari Awgustu, minħabba dak iċ-ċemsiment li fettillu jagħmel... Inti ara kemm gew nies lejn Betlehem.
- SEFORA Hekk ghidlu lil missieri, li ser jagħmel xi monument lill-Imperatur Ruman. Mela ma tafx li ma jistax jara suldat ruman b'ghajnejh....
- JACOB Insomma fl-ahħar mill-ahħar m'huma qed jagħmlulna xejn!
- SEFORA Xejn, ghajr jisirqulna ġidna bl-iskuża tat-taxxi.... (pawsa qasira) Insomma, issa hallina minn dan. Tista' tħidli għalfejn ridtni niġi miegħek lejn dawn l-inħawi ?
- JACOB Għandek ragun! Kont insejt.... Il-bieraħ, meta kont qednitlajja lejn l-pjazza, smajt xi nies jitkellmu dwar xi tarbija li, skond huma, kellha titwieleq lejn dawn l-inħawi.
- SEFORA Issa ? B'daqshekk ? Ghax bħal dak li qallu mhux soltu jitwieldu trabi lejn dawn l-inħawi....
- JACOB Iva, naf li soltu jitwieldu, Iżda skond dawk in-nies tal-pjazza deher li din it-tarbija kellha tkun tarbija speċjali....
- SEFORA U x'jista' jkollha tarbija speċjali, li trabi oħra ma għandhomx ?
- JACOB Issa, jien naf! ..... Jiena għalhekk għidtlek sabiex tiġi miegħi..... forsi nagħtu titwila lejn dawk l-gherien!
- SEFORA Dawk l-gherien ? ..... Missieri hemmhekk għandu għar mhux hażin.... żdingat ftit, ghaliex ma nafx kemm ilu ma jinżel hemm isfel, u xi rghajja kienu talbuh sabiex jidħlu jistkennu gewwa fiħ....
- JACOB U naturalment , missierek qalihom li jistgħu, mhux hekk ?
- SEFORA Missieri, fejn jista' ma jgħidx le! .....

- JACOB Mela mhux bżal bieraħ.... ! Il-bieraħ ma żammhomx lil dawk it-tnejn minn nies li ġabbtulu fuq il-bieb tal-lukanda u talbu bil-ħnieni biex Iħallihom jgħaddu l-lejl hemm gew!
- SEFORA Diga ġħidtelek li l-lukanda mimlija daqs bajda! ..... Fejn kien ser iżommhom?
- JACOB Stajt żammejthom f'kamartek!
- SEFORA Mela ma tafx li anke l-kamra tiegħi u ta' huti hemm in-nies joqghodu fiha ..... Ara, m'hemmx vojt .... Anqas biex iddahħħal siġġu!
- JACOB Qalulili dikil-mara qed tistenna tarbija!
- SEFORA Hekk dehret! ..... Kienet ġħajjiena mejta, u safra lellux. Ir-raġel tagħha kien ragel ta' ffit kliem.... Izda kellu xi haġa li ssahħħrek.... U ngħidlek il-veru, jiena ġħidlu lil missieri sabiex jgħidilhom imorru gewwa l-għar li għandna hemm isfel....
- JACOB Dejjem ahjar mix-xejn, mhux hekk ?
- SEFORA Iddahħakni int! ..... Żgur li ma stajna nagħmlu xejn izjed ġħalihom....
- JACOB Isma' ..... Taf x'qed ngħid bejni u bejn ruhi ..... ma nagħmlux mod li dik it-tarbija li qed isemmugħu, hija t-tarbija ta' din il-mara, hux?
- SEFORA Ma kienitx tidher li hija xi mara specjali! ..... Il-faqar tagħha kien jidher jidher minn seba' mili 'il bogħod.
- JACOB Ahna, taf x'nagħmlu, ejja naqtgħu ffit ward u ngħaqqudu f'bukkett, u imbagħad ninzli isfel fil-wied u nfittxu lil dik il-mara u noffru lu l-bukkett tagħna.
- SEFORA Jacob, inti jew tgħix fil-qamar jew inkella ma nafx x'naqbad nghid! ..... Issa illum, l-24 ta' Diċembru fejn nistgħu nsibu dan il-ward li qed issemmi?
- JACOB Dak insibu żgur! ..... Issa naqbdu n-niżla lejn l-għerien, u ibqa' certa li jkun hemm żafna ward selvaġġ mal-ġenb tat-triq! Imxi..... ċaqlaq .....

- SEFORA Bil-mod.... Bil-mod, ghax donnu li riesaq xi hadd 'il hawn! U jekk jagħrafni u jmur jghid lil missieri, imbagħad ħoll xagħrek u ġib iż-żejt....
- JACOB U dak fejn tridu jagħrfek?
- SEFORA Jiena naf! ..... (*jidħol Mantis, liebes maħmug, ghajjen*)
- MANTIS L-ghodwa t-tajba ħbieb!
- JACOB Lilek ukoll, ħabib..... Inti donnok m'intix minn hawn! ..... Ma nafekx!
- MANTIS Sewwa ghidt li jien m'inhi minn hawn! ..... Jiena kont noqghod f'belt kbira, il-bogħod sewwa minn dawn l-inħawi....
- SEFORA U x'ġabek 'il hawn ?
- MANTIS Storja twila, Iżda nghidilkom, sabiex ma tagħmlux l-Iżball li għamilt jien!
- JACOB Xi żball għamilt, ħabib ?
- MANTIS Żball li tiegħu ħallast u ser nibqa' nhallas .....
- SEFORA M'inhix nifhme, .....
- MANTIS Jiena iben ta' wieħed sinjur ..... jew ahjar ..... jiena kont iben ta' bniedem sinjur hafna....
- SEFORA Jaqaw, miet, ħabib ?
- MANTIS Iva ..... u kontjien stess li qtiltu ..... tlabtu jagħtini sehmi, biex inkun nista' mmur nixxa la u nitbahrad il-bogħod il-bogħod, fejn ma kien jafni hadd!
- JACOB U tahulek, il-wirt li tlabtu ?
- MANTIS Iva, tahuli! ..... Ghax hu kien iħobbni..... Iżda jiena ma ħabbejtux..... Tani l-flus u tlaqt!.... Grejt fuq li grejt, għexx ħajja ta' xalar bla ebda l-ġiem..... Hbieb kelli kemm irrid.... Kienu jiġru warajja.... Kont nagħtihom jixorbu, jieklu..... nista' nghidilkom qassamt ġidu magħhom....

- SEFORA Hekk għandhom ikunu l-hbieb!
- MANTIS Kemm kont iblah! ..... Hsibt li kienu ħbieb tiegħi! ..... Iżda dawk kien ħbieb ta' ġidi ..... grew miegħi mhux ghax riduli l-ġid, Iżda għax riedu ġidi.....
- JACOB Allura ma ttendejt?
- MANTIS Ittendejt meta kien tard wisq..... Tieħu bla ma trodd, sas-swar thott..... kont nisma' lil missieri jgħid.... U hekk hu. Il-flus tal-wirt ma damux wisq ma għosfru. Hlejt ġidi fix-xejn.... Ersaqt fuq ħbiebi, u tħabthom jagħtun i-loqma ħobż, lili li kont bellajtilhom ma nafx kemm il-ikla mill-aqwa....
- SEFORA U huma x'għamlu ?
- MANTIS Telqu..... ħallewni waħdi..... mejjet bil-ġuħ ..... minsi minn kulħadd. Mn'alla kien hemm wieħed sinjur li kellu merħla qżieqeż u dakkhalni miegħu biex ngħassisu dawn il-qżieqeż.....
- JACOB Ta' lanqas! B'hekk stajt tiekol u ttaffi l-ġuħ li kellek.
- MANTIS Minn għalik. Dak is-sinjur tani ċans biss nitrejjaq mill-istess ġandar li kienu jieklu l-qżieqeż tiegħu...
- SEFORA Imbagħad ..... ?
- MANTIS X'hi kont hekk, intella' u nniżżejjel inneħħix ħajti b'idejja ġie hsieb quddiem ghajnejja. Kos, jiena qiegħed hawn, waħdi, bil-ġuħ, qisni animal, u fid-dar ta' missieri, l-istess qaddejja tiegħu kienu qed jieklu fuq l-istess mejda miegħu.
- SEFORA X'għamilt?
- MANTIS Iddeċidejt li nitlaq kollox u mmur lura lejn dar missieri u nitolbu maħfrafha....
- SEFORA Taħseb li jzommok lura?
- MANTIS Jiena cert li jzommni lura, gzax missieri jħobbni..... Iżda kemm qed inħossha diffiċċi li nersaq quddiemu u nhares f'għajnejh u nitolbu jaħfirli..... Jiena lest li anke nitolbu jzommni bħala qaddej tiegħu.

- JACOB Imma taħseb li jaċċettak bħala qaddej?
- MANTIS Għandu kull dritt li ma jaċċettanix, u żgur li mhux ser neħodha kontra tiegħu.... Jekk jiġrili hekk, ma jibqgħalix haġa oħra ghajr intemm ħajti....
- SEFORA Le, ħabib! ..... Tgħidx hekk..... Il-hajja mhix tiegħek, biex tagħmel biha li trid int. Dik tahielek Alla ....
- MANTIS Hekk kif kont miexi għall-ghonq it-triq, ilqajt ma' wieħed raġel. Ghinni ninħasel fix-xmara mill-ahjar li seta'.... Tani niekol u tani ukoll din il-libsa ta' fuqi.
- SEFORA Dak hu l-veru ħabib!
- MANTIS Iva, tfajla ħelwa. Dak hu l-veru ħabib!..... Kellimni u qalli: "Tmurx dritt id-dar tal-missierek..... asal wasla sa' Betlehem, għax hemmhekk għandi jiġi dak li għandu jerfa' fuq spallejha id-dnubiet tagħna l-bnedmin.... Itolbu jibdillek il-qalbek ..... kif ukoll dik ta' missierek u dik ta' huk....".
- JACOB Imbagħad.....
- MANTIS Staqqejtu fejn kien jaf li jiena kont sejjer għand missieri u għand hija, .... ma weġibx. Imbagħad qalli: "Itolbu jaġħtik qalb tal-laham u l-indiema sinciera ta' dak li għamilt. Hekk biss ikollok iċ-ċertezza li tiġi mahfur".
- SEFORA Għalhekk mela għaddejt minn hawnhekk?
- MANTIS Iva, għalhekk! U ngħidilkom il-veru, diga qed inhoss xi haga li nbidlet gewwa fija!
- JACOB Tridna niġu miegħek aħna ukoll?
- MANTIS Ejjew..... jiena ma nsib l-ebda diffikulta' li tiġi miegħi.... L-importanti li jafu l-ġenituri tagħkom.
- JACOB Jiena ltim, u żgur li ħadd mhu ser joqghod ifittixni.
- JUDAS (*li jkun daħħal kollu ħosbien fl-ahħar sentenzi li jkunu intqalu*) Imma possibbli hawnhekk ser jitwieleed is-Salvatur?

- SEFORA Ara Judas l-Iskriba..... L-ghodwa t-tajba, Judas....
- JUDAS (*jinhasad*) Ara lil min qed nara! .... Inti m'intix Sefora bint il-lukandier ?
- SEFORA Ezatt! ..... Jiena kollni kemm jien! .....
- JACOB Judas, mhux soltu tiegħek li tīġi f'dawn l-inħawi..... Jiena dejjem nafek fuq it-tarag tas-Sinagoga....!
- JUDAS Sewwa ghidt..... Issa s-snин qed jagħmlu tagħhom, riġlejja ftit li xejn jifilħunu, u ghajnejja hal-lewni kważi għal kollo.....
- MANTIS Ma tidħirx li għandek dawn l-affarijiet kollha!
- JUDAS Ehħħi ..... ibni. Mhux kull ma jleqq deheb....
- SEFORA Sa frattant ghadek ma għidtilniex għalfejn gejt f'dawn l-inħawi....
- JUDAS Intom tafu kemm ilni bix-xewqa li qabel immur nara lill-Messija jitwieleed..... Issa l-biera, meta kont qiegħed ġdejn it-tarag tat-tempju resqu fuqi diversi nies, u lkoll staqsewni l-istess mistoqsija fejn kellu jitwieleed il-Messija....
- JACOB U int x'għidtilhom?
- JUDAS Dak li dejjem qrajt fl-Iskrittura, li f'Betlehem, art ta' Ĝuda, minkejja č-ċokon tagħha kellu jitwieleed fiha l-Hellies.... Imbagħad anke jien bdejt ninteressa ruhi.... U dalghodu wara t-talb, ħriġt bla tajt fil-ghajn u erħelt ilha 'l hawn.
- SEFORA Judas aħna ukoll konna sejrin lejn xi wieħed minn dawk l-gherien li hemm hemm isfel. Jekk trid tiġi magħna, nhossuna onorati....
- JUDAS Binti ma nghidx le! ..... Bikom miegħi nkun naf eżatt fejn qed inpoġġi riġlejja.... Tridux immorru?
- (*muzika soft li tiżdied hekk kif il-personaġġi jitilqu 'il barra*)

Tmiem is-Sitt Episodju

IL-MISTENNI  
is-Seba' Jum

PEPPINU L-FUHHARI, LESA L-ILSIERA  
U  
LEBEN IS-SAHHAR

---

Jieħdu sehem:

PEPPINU, l-Fuħħari  
LESA, l-ilsiera  
LEBEN, bint Lesa  
EBAN, negozjant  
GORIZ, s-sahħar

---

PEPPINU Ghaddi ..... ghaddi, sinjur! F'hiex nista' naqdik?

EBAN Il-lejl it-tajjeb, sinjur..... Jiena jisimni Eban, negozjant tal-ħarir, ġej mil-Lvant..... u fittixt fdawn l-inħawi kollha sabiex nara nixtrix xi vażun tal-fuħħar..... u bagħatuni għandek!

PEPPINU Sewwa qalulek, sinjur. Mhux biex niftahar, iżda fdawn l-inħawi kollha ma ssibx bniedem li jaħdem il-fuħħar bħali....

EBAN Jiena lest li nhallsek tajjeb ħafna ..... basta taqdini.....

PEPPINU Ma kellekx għalfejn toqghod tgħidli li lest li thallas sewwa. Jiena issa ilni f'dan in-negożju iktar minn għoxrin sena, u qabel għamilt ħmistax-il sena oħra ma' missieri, u nagħrafhom lin-nies.

EBAN Jiena nixtieq nikseb vażun ..... anzi, biex inkun aktar eżatt irrid nixtri l-aqwa vażun li qatt ħareġ minn taħt idejk....

- Dan il-vażun nixtieq nakkwistah, għaliex irridu jservi għal xi haġa tassew nobbli!
- PEPPINU Naqdik żgur, sinjur..... !
- EBAN Ara għall-prezz toqghodx tinkwieta..... Ara, jiena lest li nhallilek hawnhekk dawn il-flus bħala kapparra ..... jekk thoss li ma humiex bizzżejjed, għidli u nagħtik iżjed.
- PEPPINU Issa ma tarax, sinjur.... Jien, kif diġa għidtlek, lin-nies nagħrafhom mill-bogħod, u nkun naf meta quddiemi jkoll bniedem ta' l-affari tiegħu jew inkella xi ħalliel inkallat.....
- EBAN Ma nafx tistax taqdini illum Ċ
- PEPPINU Illum, le, sinjur. La darba qed tgħidli li trid vażun prima, allura jkoll niġi ngħidlek sabiex tagħtini jumejn żmien sabiex nagħmillek wieħed skond ix-xewqat tiegħek.
- EBAN Inħalli fidejk, sinjur..... Mela, ha ..... (inewwillu xi flus aqbad... dawn kapparra..... meta niġi għall-vażun, nagħtik il-bqija tal-prezz.
- PEPPINU Afli, sinjur, dan il-ġest tiegħek li thallas minn qabel inħossu jinkwetani .....
- EBAN Mhux jiena offrejtlek li nagħmel hekk ..... mhux inti tlabtni.... isma' minni, aqbad dawk il-flus..... l-aqwa li toħroġni ta' raġel.
- PEPPINU Minn daqshekk ma għandekx għal fejn tkabbet mohħok..... Jumejn oħra toħroġ minn dak il-bieb bl-aqwa vażun li qatt ġadmu jdejja.
- EBAN Insellimlek u nroddlok ħajr..... Niltaqgħu jumejn oħra! (jitlaq)
- PEPPINU (waħdu) Ma rridx nemmen lill-ghajnejja ..... Jien b'dawn il-flus li tagħni bħala kapparra kont nagħmel iktar minn ghaxar vażuni.... Mela, taf x'nagħmel, ħalli nibda' il-lejla stess naħdem fuqu.... għax irrid noħroġ ta' nies miegħu.

*(mužika li žžid fil-volum tagħha biex turi xena ġdida)*

PEPPINU Imma kemm għandi xortija hażina..... Għażilt l-aqwa tafal li hawn fdawn l-inħawi....., tafal li ġibt mill-ghalqa ta' Arat, minn qrib il-bir li n-nannu tiegħi stess kien ħaffer..... Bir li niżel iktar minn seba' metri l-isfel....

Għaqint sewwa b'idejja dak it-tafal ħamrani, sa ma rattabtu b'tali mod li nkun nista' naħdem fuqu u nimmudellah fuq it-torn..... Studjajt il-kejl kollu tiegħu biex jiġini perfett, vażun kbir, oħxon, li bil-kemm kemm seta' jidhol mill-bokka tal-forn li għandi.

Heġim fuqu bla hedha sabiex inżejjnu bl-aqwa dekorazzjonijiet li l-esperjenza tiegħi għallmitni.... Dahħaltu fil-forn, sajjartu tajjeb, u wara ħallejt joqgħod..... Harist lejn kollni mistaghħeb.... kont verament sodisfatt li wettaqt kapolavur.

Dal-ghodu, hekk kif dħalt fil-ħanut, ġrejt kollni ġegġa lejn l-ixkaffa fejn kont pogġejt dak il-vażun, u nara qasma nieżla ma' tul il-vażun kollu..... Imma x'ġara.... ? Issa x'ser nagħmel ?

EBAN L-ghodwa t-tajba, mghallem ..... Il-vażun lest, habib?

PEPPINU (*mabsud*) Skużani, sinjur..... mank biss rajtek dieħel ..... Sinjur.... ser ikolli nagħtik aħbar li ma hija xejn sabieħha..... żgur li m'intix ser tieħu gost biha.

EBAN Jaqaw gie jiswa iżjed mill-flus li kont tajtek ? Thabbilx moħħok, dwar dan! Jiena kont semnejtlek li l-flus mħumiex problema.... Iżda issa nitolbok tagħtini l-vażun għaliex mghagġel.

PEPPINU Sinjur, dak il-vażun li lestejtlek ixxaqqaqli.... Hemm arah.... Hemm gewwa.

EBAN Ma ġara xejn..... Ara, aqħtini dak ta' hemm hekk.....

- PEPPINU Dak il-vażun ? Nieqes minn kull xorta ta' tiżjin..... żgħir u kważi kważi tilef il-kulur tiegħu....?
- EBAN Iva, dak!
- PEPPINU Imma dak ma jiswa xejn..... !
- EBAN Imma dak irrid..... jaqaw dak ta' xi ħadd?
- PEPPINU Dak kien ordnahuli certu Achim, li kien iġġorr il-ħatab biex ibiegħu il-belt. Kien raġel mill-ahjar, iżda sakemm lestejtfulu, lahaq miet, u ħadd minn uliedu ma ġie għaliex dan il-vażun. Zammejtu hemm u qatt ma kelli l-ġħalmu nbiegħu....
- EBAN Imma issa ser ikollok tbieghħuli.....
- PEPPINU Imma dak x'ser taqbad tagħmel bih, sinjur?
- EBAN Ftit ġranet oħra u l-Iben ta' Alla, dak li ser isaltan minn seklu għal seklu, għandu jiġi fid-dinja tagħna. Iżda dak ix-xellerat ta' Re Erodi, imqabba kif inhu mat-tron li għandu, ser jibża' minnu, u peress li ma jafx min hu eżatt dan l-Iben ta' Alla, ser jordna li kull tifel li jitwieleq gewwa Betlehem għandu jiġi maqtul.
- PEPPINU Imma x'għandu x'jaqsam dan kollu mal-vażun li trid tixtri int
- EBAN Għandu....għandu..... Fil-fatt Ĝeremija kien qal: Instemgħet ghajta f'Rama, bikja u tneħida tassew kbira; Rakele tibki l-uliedha u ma tistax tistabar, għaliex issa uliedha mietu....
- PEPPINU Xorta waħda għadni ma fhimtx x'konnessjoni hemm bejn dan li qed tgħidli mal-vażun li trid tixtri mingħandi.....
- EBAN F'dak il-vażun tiegħek ser jingħabru d-demghat kollha tad-dwejjaq u tanOniket ta' l-umanita' kollha innoċenti..... umanita' mkissra mit-toqol tal-hajja..... Ara taf

x'taghmel..... Aqbad u ħudu int u agħtih int lit-Tarbija li ser titwieledd.....

- PEPPINU Imma kif nista' nasal ħdejn din it-tarbija?
- EBAN Imxi wara l-kewkba..... tkun hi li twasslek sa ħdejh..... u ibqa' cert li hu jkun jaf x'jagħmel bih, il-vażett li tagħtih.
- PEPPINU Sinjur, dalgħodu bkejt u ddispjacini ħafna meta rajt il-vażun li kont lestejtlek imxaqqaq u bla sura. Iżda x'jimporta.... Jiena għandi vażett iżżejjed prezżjuż .... vażett li ser nippreżemntah lios-sultan ċnejken, lis-salvatur tad-dinja.....
- (mužika żżid fil-volum)*
- LESA Poggi bilqegħda hawn, għażiżha binti....
- LEBEN Dan x'kien ja omm, li qed tisteddinni noqghod bilqegħda u mhux bħas-soltu, dejjem tridni naħdem u niffaċendja.... ?
- LESA Illum, Leben irrid ngħidlek xi ħaġa dwar ħajti l-imghoddija...
- LEBEN Imma .....
- LESA Jiena issa ghoddni wasalt fit-tarf ta' ħajti, u ma rridx nitlaq u nhallik fil-ġħama dwar il-ġrajja tiegħi....
- LEBEN Kollox sew..... tista' tibda' omm.....
- LESA Jiena, kif taf inti stess, mara ilsiera..... iżda l-Mulej ħabbni ħafna, u ried li jien niġi mixtrijs minn sinjur li barra li kien għani fil-ġid, kellu ukoll qalb kbira għalija.
- LEBEN Veru xortik tajba, ma..... iżda dan li qed tgħidli, għidtuli iktar minn mitt darba.
- LESA Naf, Leben, naf..... Iżda hemm bżonn infakkrek x'kont jien fl-imghoddxi. Twelidt fl-art ta' Moab minn familja ta' rghajja, u dak kien ix-xogħol tiegħi sakemm inxtrajt minn Elkjar. Emminni ma għandi xejn kontra l-ġemmituri tiegħi

li bieghuni lil Elkjar. Ma ttihox tort.... warajja kien hemm ħames ulied oħra, u deherilhom li setgħu ibieghħuni, jdaħħlu kemmx flus u jnaqqsu persuna milli kellhom fil-familja....

- LEBEN Imma mhux sew.... Int qatt ma għamilt hekk miegħi....
- LESA La għamilt u lanqas qatt nasal biex nagħmel ħaġa bħal din.
- LEBEN Kif sibt ruħek ma' Elkjar..... ?
- LESA Kien raġel sinjur, u kellu ħafna għelieqi tad-dwieli u tal-frott. Għallimni kif niżbor u nlaqqam is-siġar, u għinni nitgħallem kif nagħraf il-ħaxix tajjeb minn dak hażin.
- LEBEN Daqshekk biss ghallmek, ma ?
- LESA Għall-ewwel żmien li għamilt miegħi kont nisimgħu jkanta minn taħt l-ilsien versi l-ġmiel tagħhom ..... kien itenni ukoll ħafna profeziji.
- LEBEN U qatt ma staqsejtu x'kien ikanta?
- LESA Staqsejtu. U hu weġibni u qalli li dik kienet il-Kelma t'Alla, filwaqt li wiċċu xegħel bil-ferħ li kellu. U minn dak in-nhar 'il quddiem bdejt nisimgħu b'aktar attenzjoni, u wasalt biex saħansitra nitgħallem xi versi minn dak li kien jghid hu.
- LEBEN Imbagħad .....
- LESA Jum wieħed għidlu: Missier, għax hekk kont drajt ngħidlu, Missier liema hija dik il-profezija li tixtieq li sseħħ qabel ma tmut?
- LEBEN U x'qallek?
- LESA Hares lejja..... bi tbissima, u beda jgħid: Iżda minnek, Betlehem Efrata, l-iżgħar fost il-bliet ta' Ĝuda, minnek

ghad joħrog dak li jaħkem fuq Izrael, li n-nisel tiegħu jmur lura lejn żminijiet il-qedem, lejn il-jiem dejjiema.... Imbagħad dal-lejl qomt b'hasda, u donni rajt bħal xi ħadd li kien jiġgerra fkamarti....fid-dlam .... Ridt inqum mis-sodda, iżda saħħha ma kellix ..... Imbagħad smajt leħen ikellimni fil-fond ta' qalbi: Qum u imxi wara l-kewkba li ġiet imqegħda fis-smewwiet għalikom..... din il-kewkba turikom il-post fejn din il-profezija ta' Malakija ser isseħħ u ssir realta'.

- LEBEN Imma, ma.... tinsiex li inti ilsiera u jiena bint ta' ilsiera.... ilsiera Moabiti..... Taħseb int li Alla ta' Izrael ser jasal biex jilqaghna f'dirghajh ?
- LESA Emminni ma nafx! ..... Iżda hemm ħaża li jiena certa dwarha. Jiena u int insieħbu lil missieri Elkjar fit-tfittxija tiegħu ta' din it-Tarbija, u b'hekk aħna t-tnejn inkunu xhieda ta' dak li ilu mistenni jseħħ fid-dinja għall-eluf u eluf ta' snin.
- (mužika li żżid fil-volum)*
- GOREZ Halluni..... Halluni ..... issa nhossni xbajt mid-dinja....
- LEBEN Ghax qed tgħid hekk, Gorez.....
- GOREZ Inħossni bniedem mejjet.....
- LEBEN Tghidx hekk! ..... Tinsiex inti s-saħħar tar-rahal .....
- GOREZ U b'daqshekk ?
- LEBEN Minn jaf kemm gew nies għandek sabiex jitkoluk xi parir, jew inkella sabiex taqrālhom idhom, jew inkella sabiex thabibrilhom il-gejjieni.....
- GOREZ Sewwa qed tgħid, Leben..... Jiena Gorez, Ben-Yehoshua kont l-aqwa saħħar ta' dan ir-reġjun kollu. Kont naf il-formuli kollha li għamlu immortali lil tant rejjet ta' Babilonja ..... kont naf x'għin lil tant shahar oħra li

- jimitaw lil Mose' biex jibdlu l-bsaten fi sriep....sibt mediciña biex tfejjaq kull xorta ta' mard.
- LEBEN Imma x'kien ma bqajtx.....?
- GOREZ Kont saħansitra wasalt biex naħseb li Alla ta' Izrael kien fuq in-naħha tiegħi, avolja l-Iskribi u l-Fariżej kienu żgur jaslu biex joqtluni, kieku setgħu..... Jum wieħed il-fiduċja li kelli fil-magijsa bdiet tonqos u tonqos..... Kont ninsab marid serjament. Itteħidt minn marda, bla ma naf kif. Il-hilda tiegħi bdiet titlef il-lewn tagħha ..... haġa bħal din ma stajtx naħbija minn ghajnejn in-nies....
- LEBEN Allura x'għamilt?
- GOREZ Inonies bdiet twarrabni. Ma nagħtihiex tort..... Aħna għandna qawl li jghid: "Tabib fejjaq l-ewwelnett lilek innifsek!" Kif qatt setgħu in-nies ikollhom fiduċja fil-mediciña tiegħi u fis-sharijiet tiegħi, meta jiena stess ma kontx kapaci nwaqqaf il-marda tiegħi ?
- LEBEN Għandek raġun.....
- GOREZ Li kieku ma ltqajtx ma' wieħed li ma nafx kif ġenh għalija u kien jagħtini xi haġa x'niekol, żgur li kont immut bil-ġuħ. U nista' ngħid li ma tantx baqgħali x'nistenna....
- LEBEN Tgħidx hemm, Gorez.....
- GOREZ Inti għadek żgħira ħafna u certi affarrijiet ma tifhimhomx. Iżda, hallini ngħidlek, li qabel ma mmut għandi appuntament.....
- LEBEN Appuntament ? ..... U ma' min?
- GOREZ Alla, il-veru u uniku Alla afdali l-aħħar u l-iżjed profezija awtentika..... jiena certissimu li wasal biex jitwiele Re, mhux wieħed minn dawn ir-Rejjiet għonja u ta' bla ebda skrupli, iżda Re li jsalva lil lill-fqar kollha, anke lill-bniedem miżerabbli bħali.
- LEBEN Anke ommi semmiet xi haġa ..... !!

- GOREZ      Immur quddiemu qisni vazett umli tat-tafal, imbattal mill-idoli, mill-affarijiet li jsahħru, u minn twemmin falz, u nitolbu li jkun hanin miegħi u jimlieni kif jaħseb li jkun ta' ġid għalija.
- LESA      Ara, Leben..... Dan kif qbadt u tlaqt waħdek.....?
- LEBEN      Hassejt il-ħtieġa li nagħmel passejn....
- LESA      Passejn meta taf li ghoddū wasal il-ħin li nitilqu mas-sid tagħna biex nimxu wara l-kewkba.....
- LEBEN      Kont qed nitkellem ma' Gorez.....
- LESA      Trid tīgi magħna, Gorez..... sejrin infittxu lir-re tar-rejjiet.
- GOREZ      Iva, niġi. Għaliex anke jien qed infittxu, għax għandi appuntament miegħu.
- PEPPINU      Hbieb, jekk smajt sewwa intom qed tfittxu lir-Re tar-Rejjiet. Tippermettuli li jiena ukoll ningħaqad magħkom u niġi nfittxu fil-kumpannija tagħkom?
- LESA      Merħba bik, mgħallem fuħħari..... Qed nara li ma ġejtx b'idek fidek....
- PEPPINU      Ma tarax. Kif jista' jkun li tmur għand ir-re tar-rejjiet u tmur b'idek fidek.
- LEBEN      Sewwa għid, mgħallem. Imma aħna x'ser neħdulu magħna, ma?
- LESA      X'jista' jieħu miegħu bniedem ilsier..... jekk mhux ix-xejn, id-djufija u n-nuqqasijiet tiegħu.....
- GOREZ      Għalina mela..... hemm araha l-kewkba..... Qed tgħammiżna.... qed issejhilna..... ma nhalluhiekk tistenna.....  
(muzika li żżid)

Tmiem is-Seba' Episodju